



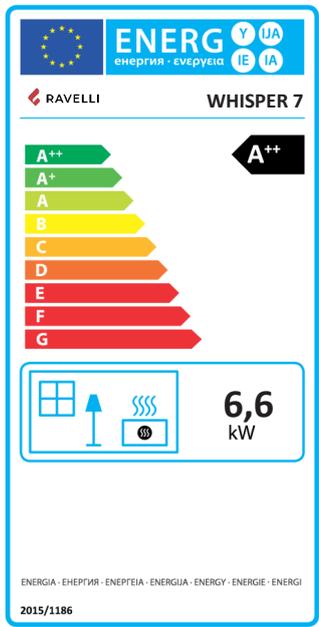
RAVELLI
il fuoco intelligente



Whisper 7

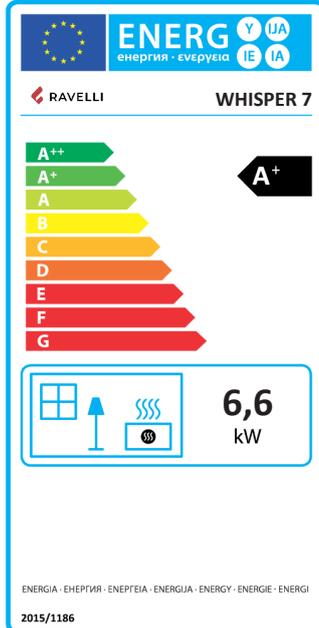
	SCHEDA PRODOTTO	PRODUCT DATASHEET
	FICHE DE PRODUIT	PRODUCTKAART
	PRODUKTDATENBLATT	FICHA DEL PRODUCTO

EU 2015/1186

← 31/12/2021	Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca	Ravelli	
	Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo	WHISPER 7	
	Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética	← 31/12/2021 A++	01/01/2022 → A+
	Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa	6,6 kW	
	Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta	--	
	Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética	← 31/12/2021 130	01/01/2022 → 122
	Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)	92,2 %	
	Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)	94,6 %	
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.		

	PRODUCT DATASHEET	FICHA DO PRODUTO
	ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	PRODUKTBLAD
	KARTA PRODUKTU	PODATKOVNI LIST IZDELKA

EU 2015/1186

01/01/2022 →	Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka	Ravelli	
	Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model	WHISPER 7	
	Energy Efficiency class / Classe de Eficiència Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti	← 31/12/2021 A++	01/01/2022 → A+
	Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmeydelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč	6,6 kW	
	Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmeydelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč	--	
	Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieeffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti	← 31/12/2021 130	01/01/2022 → 122
	Useful efficiency (Nominal power) / Eficiència energética útil (potència nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmeydelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	92,2 %	
	Useful efficiency (Reduced power) / Eficiència energética útil (potència mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmeydelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	94,6 %	
	Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respetar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelseserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštečajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priložnika z navodili.		

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE

Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Aico
Référence(s) du modèle	WHISPER 7
Marquage	Ravelli
Fonction de chauffage indirect	Non
Puissance thermique directe	6,6 kW
Puissance thermique indirecte	-- kW

FR

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [x%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	non	non										
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	oui	non	80,7	18	5	92	165	13,6	7	383	147	

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	6,6	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{nom}	4,3	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Rendement utile (PCI brut)					
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	92,2	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	94,6	%	contrôle électronique de la température de la pièce	Non
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}	0,036	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
À la puissance thermique minimale	e _{l,min}	0,038	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode veille	e _{l,SB}	0,002	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				contrôle à distance	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Oui

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

DECLARATION DES PERFORMANCES

Conformément au Règlement (UE) 305/2011

n.: 203CPR13.07



- Code d'identification unique du produit type :
10004CR01, appareil de chauffage domestique à combustible solide suivant les normes EN 14785:2006
- N° de type, lot, série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, suivant art 11, par 4 :
WHISPER 7,
- Usage(s) prévu(s) du produit de construction, conformément à la spécificat technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :
Appareil alimenté par combustible solide (pellet)
- Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'Art.11, par 5:
**Ravelli
Aico S.p.A.
Via Consorzio Agrario, 3/D
25032 Chiari (Bs) Italia**
- Si nécessaire, nom et adresse du mandataire dont le mandat couvre les taches dont l'art. 12, par. 2 :

- Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V
Système 3, Système 4
- Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
L'organisme notifié TÜV Rheinland Energy GmbH (NB 2456) a déterminé le produit type selon le système 3 et a délivré le rapport d'essais K15822019E6
- Prestations déclarée

Spécifications techniques harmonisées:	EN 14785:2006
Caractéristiques essentielles	Performances
Sécurité Incendie	
Réaction au feu	A1
Distance pour matériaux combustibles	Distance Minimale (mm): De l'arrière = 100 De coté = 200 De l'avant = 800 Du plafond = 600 Du sol = 0
Risque de débordement de braises incandescentes	Passes
Emissions de dérivés de combustion (13% de O ₂)	PTH nominale CO 0,007 % - 92 mg/Nm ³ NOx 165 mg/Nm ³ OGC 5 mg/Nm ³ PM 18 mg/Nm ³ PTH réduite CO 0,031 % - 383 mg/Nm ³ OGC 7 mg/Nm ³
Température de surface	Passes
Sécurités électriques	Passes
Nettoyabilité	Passes
Maximum pression d'eau en travail	--
Température des fumes à PTH nominale	139 °C
Resistance mécanique (en support cheminée / conduit de fumées)	NPD
PTH nominale	6,6 kW
PTH rayonnée	6,6 kW
PTH cédée aux fluides	--
Rendement	η 92,2 % PTH nominale η 94,6 % PTH réduite

- Les performances du produit identifiées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 8. La présente Déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signe pour le fabricant et en son nom par **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Lieu **Chiari**

Date **19/07/2021**

Signature

Dichiarazione di conformità UE
EU Declaration of Conformity
Declaration de Conformite UE
(DoC)



Il costruttore
The manufacturer
Le fabricant

Aico S.p.A.
Via Consorzio Agrario, 3/D
25032 Chiari (Bs) – Italy
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: info@ravelligroup.it

DICHIARA che la dichiarazione viene rilasciata sotto la propria responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

DECLARES that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

DÉCLARE que la déclaration est délivré sous notre seule responsanilité et elle se refère au suivant produit:

Tipo di prodotto	Stufa a pellet
Product type	Pellet stove
Type de produit	Poêle à granulés de bois

Marchio	
Trademark	
Marque	Ravelli

Modello	
Model	WHISPER 7
Modèle	

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à l'harmonisation de l'Union concernant la législation la directive:

- **2014/53/EU, RED**
- **2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU, RoHS**
- **2009/125/EC, Ecodesign**

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:

The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:

Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 55014-1	EN 60335-1			
EN 55014-2	EN 60335-2-102			
EN 61000-3-2	EN 62233	EN 50581	(EU) 2015/1185	ETSI EN 300220-1
EN 61000-3-3				

Chiari (BS), ITALY
12/07/2021


(Claudio Mezzalana, Operations Manager)

Avant-propos

Cher Client, nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordée en achetant l'un de nos poêles.

Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation et à l'utilisation de l'appareil, afin de pouvoir exploiter l'ensemble de ses caractéristiques en toute sécurité et de manière optimale. Il contient toutes les informations nécessaires pour effectuer correctement l'installation, la mise en marche, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien, etc.

Conserver ce manuel dans un endroit approprié ; ne pas mettre ce manuel de côté sans l'avoir lu.

Les installations incorrectes, les entretiens effectués incorrectement ainsi que l'usage impropre du produit dégagent le Fabricant de toute responsabilité issue de l'usage du poêle.

Pour tout complément d'information ou en cas de besoin, veuillez contacter votre Centre d'Assistance Technique agréé par Ravelli.

Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel d'instructions ne peut être reproduite ou transmise avec n'importe quel moyen électronique ou mécanique, dont la photocopie, l'enregistrement, ou tout autre système de stockage, à d'autres fins que l'usage exclusivement personnel de l'acheteur, sans l'autorisation écrite expresse du Fabricant.

Sommario	
Avant-propos	9
IDENTIFICATION	12
Identification du poêle	12
Identification du Fabricant	12
Normes de référence	12
GARANTIE	13
Certificat de garantie	13
Conditions de garantie	13
Informations et problèmes	13
INFORMATIONS GÉNÉRALES	14
Fourniture et conservation	14
Langue	14
Symbologie utilisée dans le manuel	14
SÉCURITÉS	14
Mises en garde générales de sécurité	14
Risques résiduels	15
DESCRIPTION DU POËLE	16
Usage prévu	16
Usage incorrect raisonnablement prévisible	16
Obligations et interdictions	17
Obligations	17
Interdictions	17
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	18
Les majoliques (le cas échéant)	18
Combustibles interdits	18
Dimensions	19
Schéma technique WHISPER 7	19
TRANSPORT ET INSTALLATION	20
Mises en garde de sécurité pour le transport et l'installation	20
Emballage	21
Préparations pour le système d'évacuation des fumées	21
Sortie de toit	21
Terminal de cheminée	22
Installation	22
Pré-requis du local prévu pour l'installation	22
Exemples d'installation	24
Raccordements	26
Raccordement à la sortie de toit	26
Schéma électrique	26
Test d'essai et mise en service	27
Commandes et utilisation	27
Insertion des batteries dans le telecommande tactile radio:	27
Initialisation du telecommande tactile radio	27
Configuration de la date et de l'heure	29
Allumage de l'appareil	29
PROCÉDURES D'UTILISATION	30
Vérifications avant l'allumage	30
Allumer et éteindre l'appareil	30
Que faire en cas d'alarme "Ignition"	30
Confort clima	32
Description des fonctions au menu	33
Chrono-thermostat	33
Etat poêle	33
Réglages > Activez le thermostat	34
Réglages	34
Configurations > Contraste	35
Réglages > Version firmware	35
Configuration > Ajuster	35
Réglages > Langue	35
Menu VENTILATION (fonction présente uniquement pour les modèles où est reportée la note sur le manuel dédié)	35
Schéma synthétique phases du poêle	36
Schéma synthétique phases du poêle	36
Pop up de signalisation	37
Alarmes (tableau codes de référence)	37
ENTRETIEN	39
Nettoyage de la vitre	39
Système automatique de nettoyage	39
Nettoyage du tiroir à cendre	40
Entretien extraordinaire	41
Nettoyage du conduit de fumée	41

ÉTUDE DES CAS DES PANNES	43
<i>L'appareil ne fonctionne pas</i>	43
<i>Allumage difficile</i>	43
<i>Fuite de fumée</i>	43
<i>La vitre se salit facilement</i>	43
<i>Mise au repos (en fin de saison)</i>	43
L'ÉLIMINATION EN FIN DE VIE	43
<i>Mises en garde pour l'élimination correcte du produit</i>	43

IDENTIFICATION*Identification du poêle***Type de produit**

POÊLE À GRANULÉS

Modèle

WHISPER 7

*Identification du Fabricant***Fabricant**

Aico S.p.A.

Via Consorzio Agrario, 3/D - 25032 Chiari(BS) ITALY

Tél. +39 030 7402939

Fax +39 030 7301758

www.ravelligroup.itinfo@ravelligroup.it**Normes de référence**

Le poêle WHISPER 7 visés dans ce manuel sont conformes au règlement

305/2011 RÈGLEMENT DES PRODUITS DE CONSTRUCTION

et respectent la norme harmonisée suivante :

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI EN 300220-1

Toutes les réglementations locales, y compris celles référées aux normes nationales et européennes doivent être respectées en installant l'appareil.

GARANTIE

Certificat de garantie

La société Ravelli vous remercie de la confiance que vous lui avez accordée en achetant l'un de ses produits et elle invite l'acheteur à :

- consulter les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit ;
- consulter les conditions de garantie reportées ci-après.

Conditions de garantie

La garantie au Client est reconnues par le Revendeur selon les termes de la loi. Le coupon de garantie doit être rempli entièrement. Le Client est tenu de vérifier la compilation de la garantie et l'expédition de la part du Revendeur (ou bien il doit s'occuper lui-même de l'expédition) du coupon de garantie et de la copie du ticket de caisse/facture dans les 8 jours à compter de la date d'achat.

Le coupon de garantie et la copie du ticket de caisse/ facture doivent être envoyés à l'adresse suivante :

**Ravelli chez Aico SpA
Via Consorzio Agrario, 3/D
25032 Chiari
Brescia (ITALIE)**

Le Revendeur reconnaît la garantie à condition qu'il n'y ait eu aucune manipulation du produit et uniquement si l'installation a été effectuée conformément à la réglementation et en suivant les prescriptions du Fabricant.

La garantie limitée couvre les défauts des matériaux de fabrication à condition que le produit n'ait pas subi de ruptures causées par un usage incorrect, la négligence, un branchement incorrect, des manipulations frauduleuses, des erreurs d'installation.

La garantie est annulée même si une seule prescription reportée dans ce manuel n'est pas respectée.

Ne sont pas couverts par la garantie :

- les réfractaires de la chambre de combustion ;
- la vitre de la porte ;
- les joints ;
- la peinture ;
- la grille de combustion en acier inoxydable ou en fonte ;
- les majoliques en couleurs ;
- tout dommage causé par une installation et/ou une utilisation incorrecte du poêle et/ou des négligences de la part du consommateur.

L'utilisation de granulés de mauvaise qualité ou de tout autre combustible non autorisé risque d'endommager des composants du produit en entraînant la cessation de la garantie sur ceux-ci et la responsabilité annexée du Fabricant.

Il est donc conseillé d'utiliser du granulés de bonne qualité conforme aux exigences énumérées dans le chapitre dédié.

Tous les dommages dus au transport ne sont pas reconnus ; il est donc conseillé de vérifier soigneusement la marchandise à la réception et de prévenir immédiatement le Revendeur de tout dommage.

Informations et problèmes

Les Revendeurs agréés Ravelli bénéficient d'un réseau de Centres d'Assistance Technique formés afin de satisfaire les besoins de leurs Clients. Pour toute information ou demande d'assistance, le Client doit contacter son propre Revendeur ou un Centre d'Assistance Technique.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Fourniture et conservation

Le manuel est fourni au format papier.

Conserver ce manuel fourni avec le poêle de manière à ce que l'utilisateur puisse facilement le consulter.

Le manuel est une partie intégrante à des fins de sécurité, ainsi :

- **il doit être conservé intact** (dans toutes ses parties). En cas de perte ou d'endommagement, il faut immédiatement en demander un autre exemplaire.
- **il doit accompagner le poêle jusqu'à sa démolition** (même en cas de déplacements, de vente, de location, de bail, etc.).

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du poêle et/ou de dommages causés suite à des opérations qui ne sont pas visées dans la documentation technique.

Langue

Le manuel original a été rédigé en italien.

Toute traduction dans des langues supplémentaires doit être effectuée à partir des instructions originales.

Le Fabricant est responsable des informations contenues dans les instructions originales ; les traductions dans d'autres langues ne pouvant pas être complètement vérifiées, en cas d'incohérence il faut respecter le texte rédigé dans la langue originale ou contacter notre Service documentation technique.

Symbologie utilisée dans le manuel

symbole	définition
! IMPORTANT	Symbole utilisé pour identifier des informations particulièrement importantes dans le manuel. Les informations concernent aussi la sécurité des utilisateurs concernés par l'utilisation du poêle.
	Symbole utilisé pour identifier des mises en garde importantes pour la sécurité de l'utilisateur et/ou du poêle.

SÉCURITÉS

Mises en garde générales de sécurité

! IMPORTANT

Lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'installer et d'utiliser le poêle. Le non-respect des prescriptions de ce manuel peut entraîner la déchéance de la garantie et/ou entraîner des dommages matériels et/ou personnels.



L'installation, l'inspection de l'installation, la vérification du fonctionnement et l'étalonnage initial du poêle ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et autorisé.



Le poêle doit être raccordé à une sortie de toit individuelle qui puisse garantir le tirage déclaré par le Fabricant et respecter les normes d'installation prévues dans le lieu d'installation.



Le local où le poêle est installé doit être doté d'une prise d'air.



Ne pas utiliser l'appareil comme si c'était un incinérateur ou d'une manière autre que celle pour laquelle il a été conçu.

-  **Ne pas utiliser de combustible autre que de granulés du bois. Il est strictement interdit d'utiliser des combustibles liquides.**
-  **Il est interdit de faire fonctionner le poêle si la porte ou le tiroir à cendre est ouvert ou si la vitre est cassée.**
-  **Ne pas toucher les surfaces chaudes du poêle sans porter les moyens de protection adéquats, de manière à éviter les brûlures. Quand il est en marche, les surfaces extérieures atteignent des températures élevées au toucher.**
-  **Il est interdit d'apporter des modifications non autorisées au poêle.**
-  **Avant d'utiliser le poêle, il faut connaître l'emplacement et la fonction des commandes.**
-  **En cas d'incendie de la sortie de toit, appeler les Sapeurs Pompiers.**
-  **N'utiliser que des pièces de rechange originales. Toute altération frauduleuse et/ou toute substitution non autorisée par Ravelli peut entraîner des dangers pour l'intégrité corporelle de l'utilisateur.**
-  **Dans le cas de conditions météorologiques particulièrement négatif, des systèmes de sécurité pourraient porter à l'arrêt de la poêle. Dans tous les cas, ne pas désactiver les systèmes de sécurité.**
-  **Pour le raccordement direct au réseau, un dispositif doit être prévu pour assurer la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant une déconnexion complète en cas de surtension de catégorie III, conformément aux règles d'installation.**

Risques résiduels

La conception du poêle a été effectuée de manière à garantir les exigences essentielles de sécurité pour l'opérateur.

La sécurité, autant que possible, a été intégrée dans la conception et la construction du poêle.

Le manuel fournit une description du risque et de la zone ou de la partie soumise au risque résiduel (à moins qu'il ne s'agisse d'un risque qui concerne l'ensemble du poêle). Il fournit aussi des informations procédurales concernant la façon d'éviter le risque et l'usage correct des équipements de protection individuelle prévus et prescrits par le Fabricant.

risque résiduel	description et informations procédurales
Risque de brûlure 	Lorsque le poêle est en marche, il peut atteindre des températures élevées au toucher, surtout sur les surfaces extérieures. Prêter attention pour éviter toute brûlure et utiliser éventuellement les outils spécifiques. Porter le gant fourni pour ouvrir couvercle des granulés afin d'effectuer le rechargement du poêle.

DESCRIPTION DU POÊLE

Usage prévu

L'appareil en question est prévu pour:

opération	combustible admissible	combustible interdit	environnement
Chauffage par irradiation et par convection, par la combustion de:	Granulés de bois	Tout autre combustible autre que celui admissible.	Domestique ou commercial

Le poêle est conçu et construit pour travailler en toute sécurité si:

- il est installé en respectant les normes spécifiques par un personnel qualifié;
- il est employé dans les limites déclarées sur le contrat et sur ce manuel;
- les procédures du mode d'emploi sont respectées;
- l'entretien ordinaire est effectué dans les délais et selon les procédures indiqués;
- l'entretien extraordinaire est réalisé au bon moment, en cas de besoin;
- les dispositifs de sécurité ne sont pas ôtés et/ou contournés

! IMPORTANT

Ce poêle doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément réalisé.

Usage incorrect raisonnablement prévisible

L'usage incorrect raisonnablement prévisible est énuméré ci-après:

- l'utilisation du poêle comme si c'était un incinérateur;
- l'utilisation du poêle avec un combustible autre que du bois à brûler;
- l'utilisation du poêle avec des combustibles liquides;
- l'utilisation du poêle avec la porte ouverte ou sans le tiroir à cendre.

Tout autre usage de l'appareil par rapport à ce qui prévu doit être

préalablement autorisé par écrit par le Fabricant. En l'absence de cette autorisation écrite, l'usage doit être considéré comme un « usage impropre ». Le Fabricant décline toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle en cas de dommages corporels ou matériels découlant d'erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'usages impropres.

Obligations et interdictions

Obligations

L'utilisateur doit:

- lire ce manuel d'instructions avant d'accomplir toute opération sur le poêle;
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien devant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés;
- ne pas utiliser le poêle de manière impropre, c'est-à-dire pour des usages autres que ceux indiqués au paragraphe « USAGE PRÉVU »;
- il est strictement interdit d'utiliser des combustibles liquides inflammables pour l'allumage;
- laisser les objets qui ne résistent pas à la chaleur et/ou inflammables à une distance de sécurité opportune;
- n'alimenter le poêle qu'avec du granulés ayant les caractéristiques décrites dans ce manuel;
- raccorder le poêle à une sortie de toit conforme aux normes;
- raccorder le poêle à l'aspiration à l'aide d'un tuyau ou d'une prise d'air de l'extérieur;
- il faut toujours effectuer les interventions d'entretien lorsque le poêle est éteint et froid;
- effectuer les opérations de nettoyage en suivant la fréquence indiquée dans ce manuel;
- utiliser les pièces de rechange originales conseillées par le Fabricant.

Interdictions

L'utilisateur ne doit:

- ôter ou modifier les dispositifs de sécurité sans autorisation;
 - accomplir de sa propre initiative des opérations ou des manœuvres qui ne relèvent pas de ses compétences ou susceptibles de compromettre sa sécurité ou celle d'autrui;
 - utiliser des combustibles autres que du granulés à brûler et que ceux indiqués pour l'allumage;
 - utiliser le poêle comme si c'était un incinérateur;
 - utiliser des substances inflammables ou explosives à proximité du poêle, pendant qu'il fonctionne;
-

- utiliser le poêle avec la porte ouverte et/ou la vitre endommagée ou cassée;
- fermer en aucun cas les ouvertures d'entrée de l'air comburant et de sortie des fumées;
- utiliser le poêle pour faire sécher du linge;
- remplacer ou modifier certains composants du poêle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	WHISPER 7	U
Ø tuyau de sortie des fumées	80	mm
Volume max. de chauffage	170	m ³
Puissance thermique d'entrée	4,56 - 7,21	kW
Puissance thermique	4,32 - 6,65	kW
Consommation horaire réd. / nom.	0,94 - 1,49	kg/h
Consommation d'énergie nominale.	280	W
Alimentation	230 - 50	Hz - V
Capacité du réservoir	18	kg
Autonomia min. - max.	12 - 19	h
Rendement - réd. / nom.	94,6 - 92,2	%
CO à 13 % d'O ₂	0,031 - 0,007	%
Débit des fumées	3,5 - 4,52	g/s
Tirage minimum	0,1 - 10	Pa - mbar
Température des fumées	84,2 - 139,4	°C

Les données ci-dessus sont indicatives et non contraignantes et peuvent varier selon le type et la qualité du granulés de bois utilisé. La société Ravelli se réserve le droit d'apporter toute modification visant à améliorer les performances des produits.

Caractéristiques du combustible

Les granulés de bois sont un combustible qui se compose de sciure de bois pressée, souvent obtenue à partir des restes de la menuiserie. Le matériau utilisé ne doit contenir aucune substance étrangère comme de la colle, de la peinture ou des substances synthétiques par exemple.

La sciure de bois, après avoir été séchée et nettoyée des impuretés, est pressée à travers une matrice à trous : en raison de la haute pression, la sciure de bois chauffe en activant les liants naturels du bois ; les granulés conservent ainsi sa forme même sans ajout de substances artificielles. La densité des granulés de bois varie selon le type de bois et peut dépasser de 1,5 à 2 fois celle du bois naturel. Les granulés ont un diamètre de 6 mm et une longueur qui varie entre 10 et 40 mm.

Leur densité est environ 650 kg/m³. En raison de leur faible teneur en eau (< 10 %), ils ont un contenu énergétique élevé.

La norme UNI EN ISO 17225-2:2014 (sur laquelle est basée la certification EN PLUS) définit la qualité des granulés en différenciant trois classes : A1, A2 et B.

Ravelli recommande l'utilisation des granulés de bois certifiés classe A1 et A2 conformément à la norme EN ISO 17225-2:2014, ou certifiés DIN PLUS (classe plus restrictive que la classe A1) ou ONORM M 7135.

Les granulés, qui peuvent être de couleur claire ou foncée, sont normalement conditionnés dans des sacs qui reportent le nom du producteur, les principales caractéristiques et la classification selon les normes.

! IMPORTANT

Les granulés doivent être transportés et stockés dans un endroit sec. Vu qu'ils gonflent au contact de l'humidité en devenant inutilisables, il est nécessaire de les protéger de l'humidité aussi bien pendant le transport que pendant le stockage.

Garder les combustibles et toute autre matière inflammable à une distance adéquate.

Les majoliques (le cas échéant)

Les majoliques colorées utilisées pour le revêtement sont travaillées artisanalement et sont finies à la main.

C'est la raison pour laquelle de légères imperfections de surface telles que les ombres et les brèches doivent être considérées comme des caractéristiques qui font de chaque majolique un exemplaire unique.



Les majoliques colorées sont un matériau délicat ; il est conseillé de les manipuler avec soin pendant le nettoyage et d'éviter les coups car elles risquent de s'endommager.

Combustibles interdits

Il est conseillé de ne pas utiliser les matériaux suivants :

- du bois
- du bois traité (bois peint, laqué, collé, etc.)

- de la sciure et des copeaux de bois
- des combustibles liquides
- du charbon ou d'autres combustibles fossiles
- du plastique et produits dérivés
- du papier et du carton traités
- des déchets
- des combustibles pouvant dégager des substances toxiques ou polluantes.

L'utilisation de ces combustibles est non seulement interdite parce qu'elle entraîne l'émission de substances nocives et polluantes, mais elle cause aussi une détérioration plus rapide du poêle et une accumulation de saleté dans le poêle et dans le système d'évacuation des fumées, ce qui entraîne une baisse des performances et de la sécurité de l'appareil.



Les gaz produits par ces combustibles sont dangereux pour l'environnement et pour votre santé !

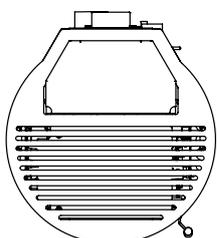
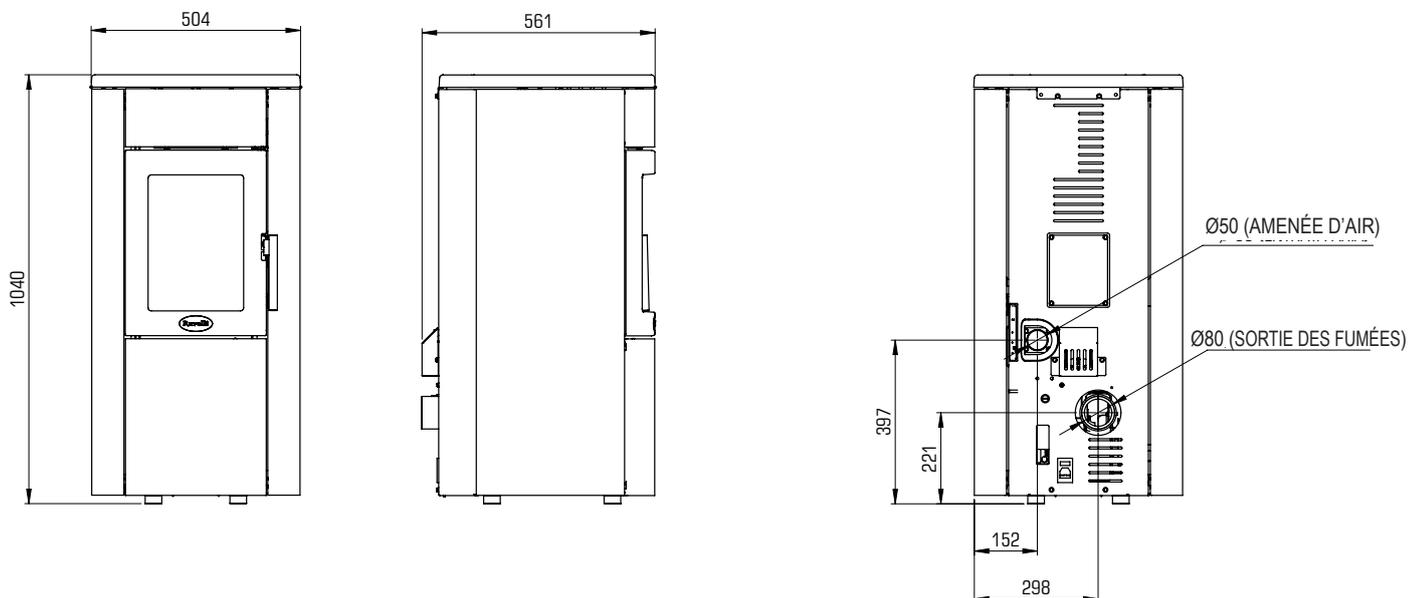


L'utilisation de combustible non conforme aux indications susmentionnées fait déchoir la garantie.

Dimensions

	WHISPER 7	Unité de mesure
Hauteur	1040	mm
Largeur	504	mm
Profondeur	561	mm
Poids à vide	140	kg

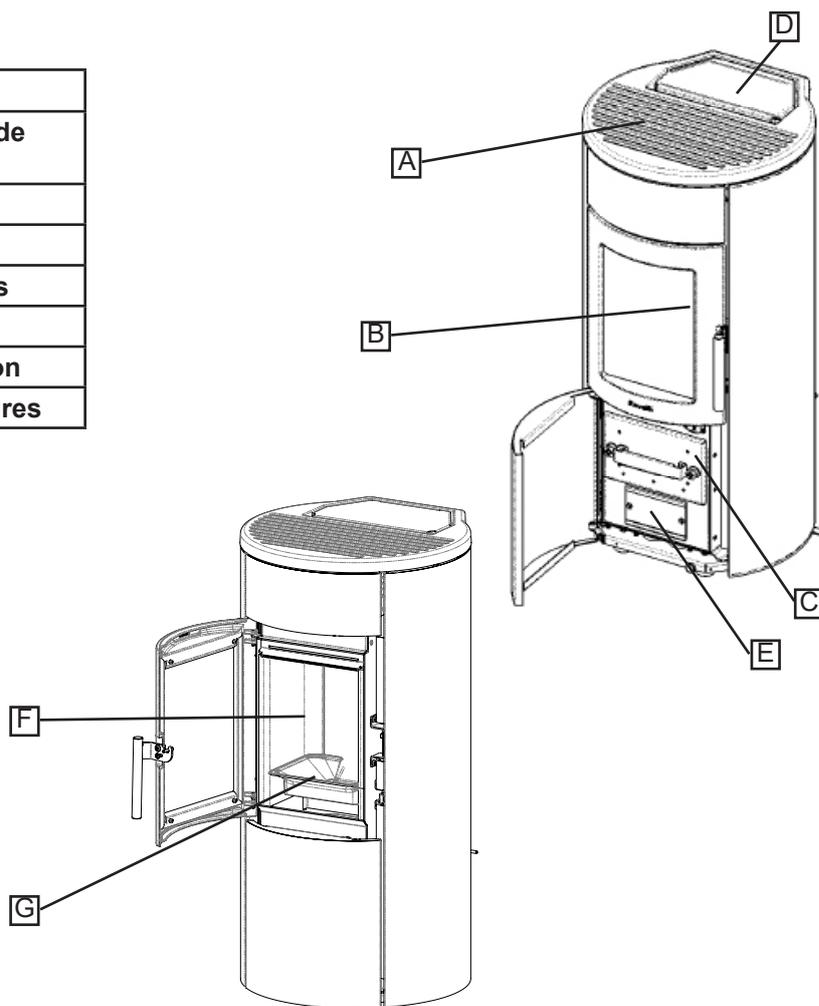
Schéma technique WHISPER 7



Les données ci-dessus, qui sont indicatives et non pas contraignantes, peuvent varier selon le type de pellet du bois utilisé. La société Ravelli se réserve le droit d'apporter toute modification visant à améliorer les performances de ses produits.

Composants principaux

	élément
A	Grille pour le passage de l'air
B	Porte
C	Tiroir à cendre
D	Couvercle des granulés
E	Plaque d'inspection
F	Chambre de combustion
G	Glissière pour les cendres



TRANSPORT ET INSTALLATION

Mises en garde de sécurité pour le transport et l'installation

! IMPORTANT

L'installation du poêle doit être effectuée par un technicien qualifié, tenu de délivrer une déclaration de conformité de l'équipement à l'acheteur, en assumant l'entière responsabilité de l'installation finale et du fonctionnement correct du poêle.

! IMPORTANT

Le lieu d'installation du poêle doit être choisi de manière à ce que la chaleur générée puisse se répandre uniformément dans les pièces que vous voulez chauffer.



Le poêle doit être raccordé à une sortie de toit individuelle qui puisse garantir le tirage déclaré par le Fabricant et respecter les normes d'installation prévues dans le lieu d'installation.



Le local où le poêle est installé doit être doté d'une prise d'air.



La prise d'air doit être installée de manière à ne pas pouvoir être bloquée.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation non conforme aux lois en vigueur, de renouvellement incorrect de l'air dans les locaux et d'usage impropre de l'appareil.

Il faut notamment que:

- l'appareil soit raccordé à un système d'évacuation des fumées opportunément dimensionné afin de garantir le tirage déclaré par le Fabricant, étanche et qui respecte les distances des matières inflammables;
- il y ait une prise d'air comburant conforme au type de produit installé;
- aucun appareil à combustion ou dispositif installé ne mette le local d'installation du poêle en dépression;
- les distances de sécurité des matériaux inflammables soient respectées.

La vérification de la compatibilité de l'installation doit précéder toute autre opération de montage ou de pose.

! IMPORTANT

Il se peut que les règlements administratifs locaux, les prescriptions particulières des autorités qui concernent l'installation d'appareils à combustion, la prise d'air et le dispositif d'évacuation des fumées changent en fonction de la région ou du pays. Vérifier auprès des autorités locales s'il existe des prescriptions de loi plus strictes que les indications du manuel.

Emballage

Après avoir reçu le poêle, contrôler qu'il

- corresponde au modèle acheté et;
- qu'il n'ait pas d'endommagements dus au transport.

Toute réclamation doit être communiquée au transporteur (même sur le document d'accompagnement) au moment de la réception.



Vérifier la capacité portante du plancher avant de manutentionner et de mettre le poêle en place.

Pour la manutention du poêle emballé, suivre la procédure suivante:

- 1 Placer les fourches du transpalette dans les logements spécifiques sous la palette en bois.
- 2 Soulever lentement.
- 3 Amener le poêle près de l'endroit préchoisi pour l'installation.



Le poêle doit toujours être manutentionné à la verticale. Il faut faire particulièrement attention afin que la porte et sa vitre soient protégées des collisions mécaniques qui compromettent leur intégrité.

Pour le déballage du poêle, suivre la procédure décrite ci-après:

- 1 Couper les bandes de cerclage métalliques et ôter le châssis de renfort en bois posé sur le carton.
- 2 Soulever lentement le carton.
- 3 Retirer tout emballage en film à bulles ou réalisé dans des matériaux similaires.
- 4 Ôter le poêle de la palette et placer l'appareil à l'endroit préchoisi en veillant à ce qu'il soit conforme aux indications.

! IMPORTANT

C'est le client final qui est chargé de l'élimination de l'emballage, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'installation.

Préparations pour le système d'évacuation des fumées



Prêter attention à la réalisation du système d'évacuation des fumées et respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation du poêle.

! IMPORTANT

Le Fabricant décline toutes les responsabilités si elles sont attribuables à un système d'évacuation des fumées mal dimensionné et qui n'est pas conforme aux normes.

Canal de fumée et raccords

Les « canaux de fumée » sont les tuyaux qui relient l'appareil à combustion à la sortie de toit.

Il faut appliquer les prescriptions suivantes:

- respecter la norme du produit EN 1856-2;
- les sections horizontales doivent avoir une pente minimum de 3 % vers le haut;
- la longueur de la section horizontale doit être minimale et sa projection dans le plan ne pas dépasser 2 mètres;
- les changements de direction ne doivent pas avoir d'angle supérieur à 90° (courbes recommandées de 45°);
- le nombre de changements de direction dont celui pour l'introduction dans la sortie de toit ne doit pas être supérieur à 3;
- la section doit avoir un diamètre constant et identique de la sortie du foyer jusqu'au raccord dans la sortie de toit;
- il est interdit d'utiliser des tuyaux métalliques flexibles et en fibrociment;
- les canaux de fumée ne doivent pas traverser de pièces où l'installation d'appareils à combustion est interdite.

Dans tous les cas, les canaux de fumée doivent être étanches aux produits de la combustion et des condensations, ainsi qu'isolés s'ils passent à l'extérieur de la pièce où ils sont installés.

Le montage de dispositifs de réglage manuel du tirage est interdit.

! IMPORTANT

Il faut obligatoirement réaliser une première section verticale du conduit de fumée d'au moins 1 m pour assurer la bonne expulsion des fumées.

Sortie de toit

La sortie de toit est un élément particulièrement important pour le fonctionnement correct du poêle.



La sortie de toit doit être dimensionnée de manière à assurer le tirage déclaré par le Fabricant.



Ne pas raccorder le poêle à une sortie de toit collective.

Pendant la réalisation de la sortie de toit, il faut appliquer les prescriptions suivantes:

- respecter la norme du produit EN 1856-1;
- il doit être réalisé avec des matériaux appropriés pour garantir la résistance aux contraintes mécaniques, chimiques et thermiques ordinaires et il doit être bien isolé afin de limiter la formation de condensation;
- il doit avoir un développement principalement vertical et sans aucun étranglement sur toute sa longueur;
- il doit être correctement espacé à l'aide d'une gaine d'air et isolé des matériaux inflammables;
- les changements de direction doivent être au maximum 2 et leur angle ne doit pas dépasser 45°;
- la sortie de toit à l'intérieur de l'habitation doit, de manière générale, être isolée et elle peut être insérée dans une cour, à condition qu'elle respecte les normes relatives au tubage;
- le conduit de fumée doit être raccordé à la sortie de toit à l'aide d'un raccord en « T » ayant une chambre de récupération qu'il est possible d'inspecter pour les résidus de la combustion et surtout pour la récupération de la condensation.

! IMPORTANT

Il est conseillé de vérifier, sur les données nominales de la sortie de toit, les distances de sécurité qu'il faut respecter en présence de matériaux combustibles et le type de matériau isolant à utiliser.



Utiliser des tuyaux étanches avec des joints étanches.



Il est interdit d'utiliser l'évacuation au mur ou vers des espaces fermés et toute autre forme d'évacuation non prévue par les normes en vigueur dans le pays d'installation (N.B : en Italie, seule l'évacuation par le toit est autorisée).

Terminal de cheminée

Le terminal de cheminée, c'est-à-dire la partie finale de la sortie de toit, doit satisfaire aux caractéristiques suivantes:

- la section de sortie des fumées doit être au moins le double de la section intérieure de la cheminée;
- éviter la pénétration de l'eau ou de la neige;
- fixer la sortie des fumées même en cas de vent (terminal de cheminée anti-vent);
- la hauteur de sortie doit se trouver en dehors de la zone de reflux (consulter les normes nationales et locales pour identifier la zone de reflux);
- être toujours construit loin des antennes ou des paraboles, il ne doit jamais être utilisé comme support.

Installation



Pour installer et utiliser l'appareil, il faut respecter toutes les lois et les règlements locaux, nationaux et européens.



L'installation du poêle et la préparation des travaux de maçonnerie doivent respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation (ITALIE = UNI 10683).

! IMPORTANT

Les opérations d'installation doivent être effectuées par un technicien qualifié et/ou autorisé par le Fabricant. Le personnel chargé de l'installation est tenu de délivrer une déclaration de conformité de l'équipement à l'acheteur, en assumant l'entière responsabilité de l'installation définitive et du bon fonctionnement qui s'ensuit du produit installé.

Ravelli n'assume aucune responsabilité en cas de non-respects de ces précautions.

Pré-requis du local prévu pour l'installation

Le local d'installation du poêle doit être suffisamment ventilé. Pour satisfaire à ce pré-requis, il faut équiper le local d'une prise d'air qui communique avec l'extérieur.

! IMPORTANT

Le local d'installation doit être muni d'une prise d'air ayant une section libre d'au moins 80 cm².

! IMPORTANT

En cas d'installation en présence d'autres appareils de combustion ou d'un appareil de VMC, il faut vérifier le fonctionnement correct de l'appareil.

Le poêle doit être placé à l'intérieur de pièces habitatives. Il ne doit jamais être installé à l'extérieur. Le volume du local d'installation doit être adapté à la puissance de l'appareil et en règle générale, il doit être supérieur à 15 m³.

**ATTENTION !**

Lorsqu'ils sont utilisés dans la même pièce ou le même espace que le poêle, les ventilateurs d'extraction comme les hottes d'aspiration peuvent causer des problèmes de fonctionnement du poêle.



Le poêle doit être installé sur un plancher ayant une capacité portante adéquate. Si la position actuelle n'est pas conforme à ce pré-requis, il faut prendre des mesures appropriées en utilisant, par exemple, une plaque de répartition de la charge).

**ATTENTION !**

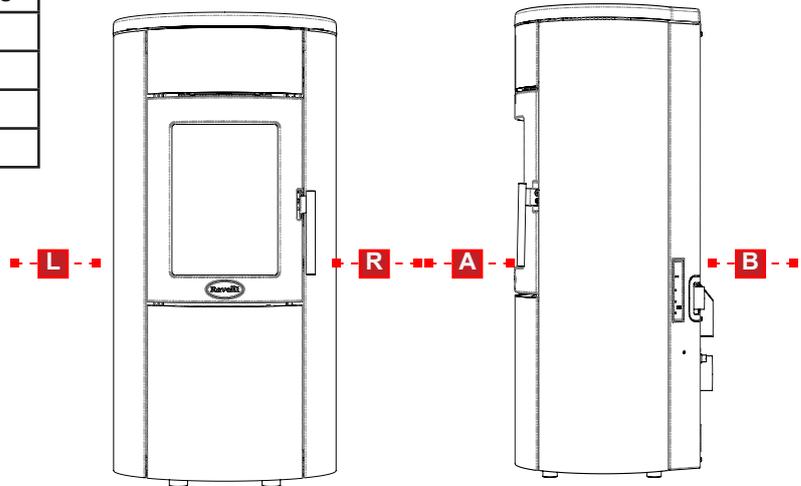
Il faut prévoir une isolation adéquate si la surface est constituée d'un matériau inflammable.



Effectuer l'installation en permettant la déconnexion de l'appareil du réseau d'alimentation.

Si les murs latéraux adjacents au poêle sont réalisés dans un matériau inflammable, il faut placer le poêle à au moins 30 cm.

Distance minimale des matériaux inflammables	
R côté droit	200 mm
L côté gauche	200 mm
B arrière	100 mm
A avant	> 800 mm

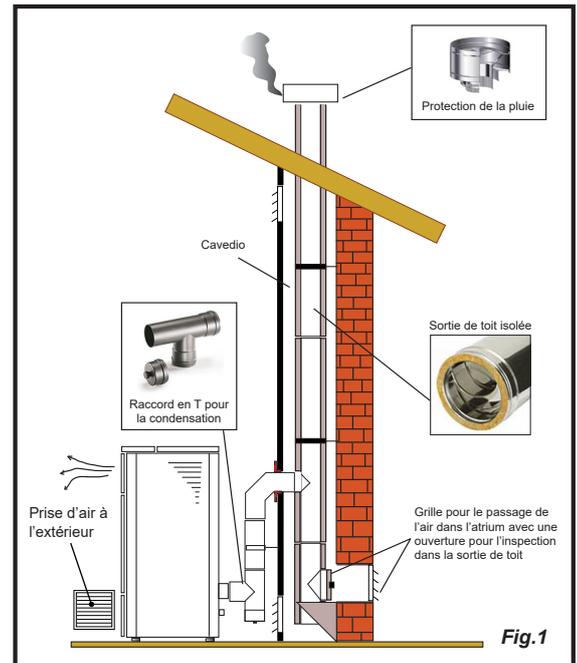


Si le plancher sur lequel le poêle est en appui est réalisé dans un matériau inflammable, il est conseillé de prévoir une isolation adéquate. Il est impossible de stocker des objets et des pièces sensibles à la chaleur ou inflammables à proximité du poêle. L'installation du poêle doit garantir un accès facile pour le nettoyage de l'appareil en question, des conduites des gaz d'échappement et de la sortie de toit.

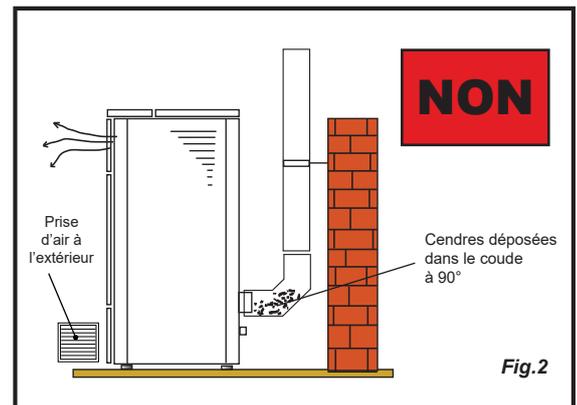
Exemples d'installation

Ce type d'installation (voir la Fig. 1) exige une sortie de toit isolée bien que l'ensemble du conduit soit monté à l'intérieur de l'habitation. La structure doit en outre être insérée dans un atrium convenablement ventilé.

Dans la partie inférieure de la sortie de toit, il y a un couvercle d'inspection convenablement isolé du vent et de la pluie.

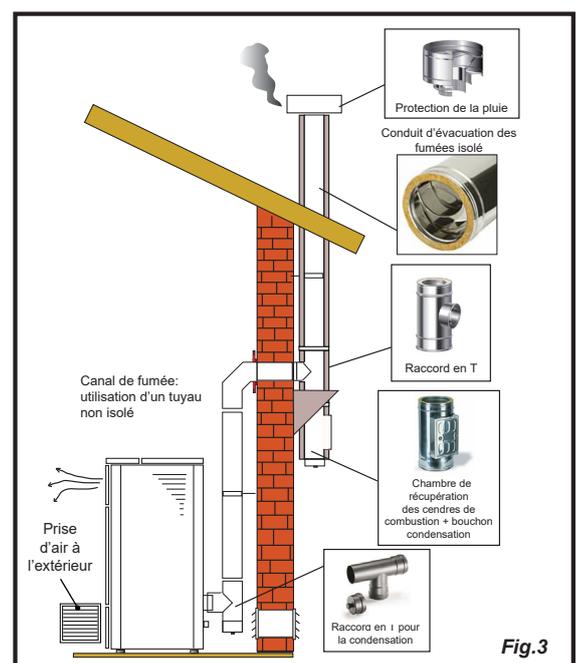


Comme premier tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



Il est possible d'utiliser un conduit d'évacuation des fumées existant ou une gaine technique au moyen d'une canalisation. Pour ce type d'installation, il faut respecter les normes concernant les systèmes d'évacuation des fumées canalisés. Un raccord de type en « T » a été monté dans la partie inférieure de la sortie de toit à l'intérieur de l'habitation ; un autre a été monté à l'extérieur de manière à ce que le tronçon à l'extérieur puisse être inspecté.

Il est interdit d'installer deux coudes à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



Ce type d'installation (voir la Fig. 4) exige une sortie de toit isolée car l'ensemble du conduit de fumée a été monté à l'extérieur de l'habitation.

Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure de la sortie de toit.

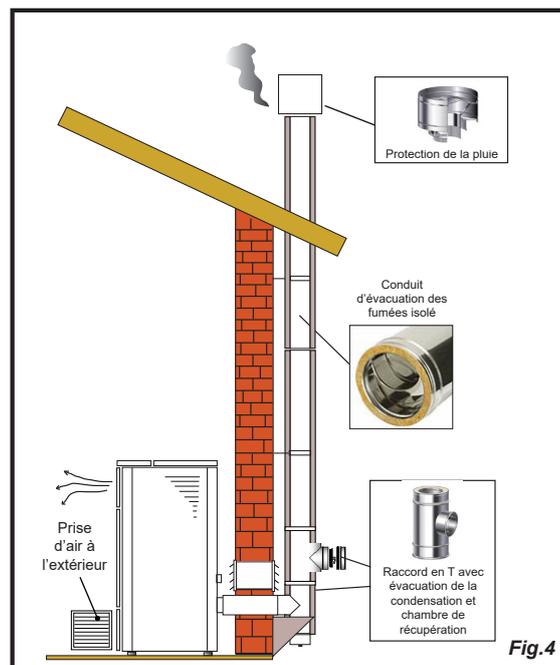


Fig.4

Ce type d'installation (voir la Fig. 5) n'exige pas de sortie de toit isolée car une partie du conduit de fumée a été montée à l'intérieur de l'habitation et une partie se trouve à l'intérieur d'une sortie de toit déjà existante.

Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure du chaudière ainsi qu'à l'intérieur de la sortie de toit.

Comme premier tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig.2)

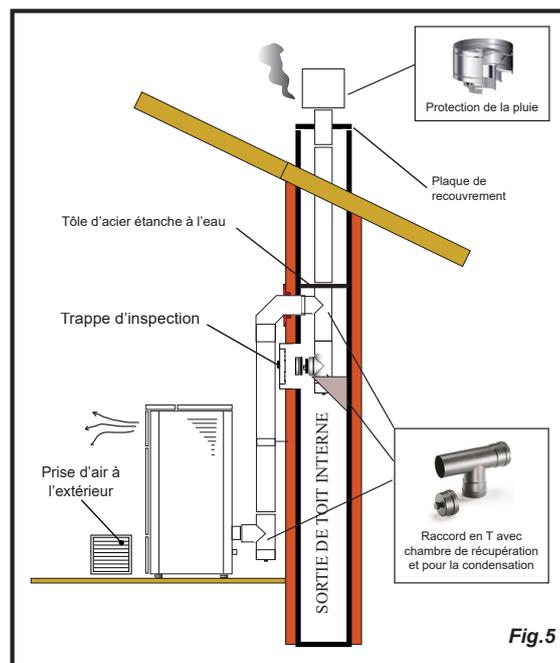


Fig.5

Ce type d'installation (voir la Fig.6) requiert un tronçon horizontal pour se raccorder à une sortie de toit déjà existante.

Respecter les pentes indiquées sur la figure de manière à réduire le dépôt des cendres dans le tronçon du tuyau horizontal. Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure et à l'entrée de la sortie de toit.

Comme tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)

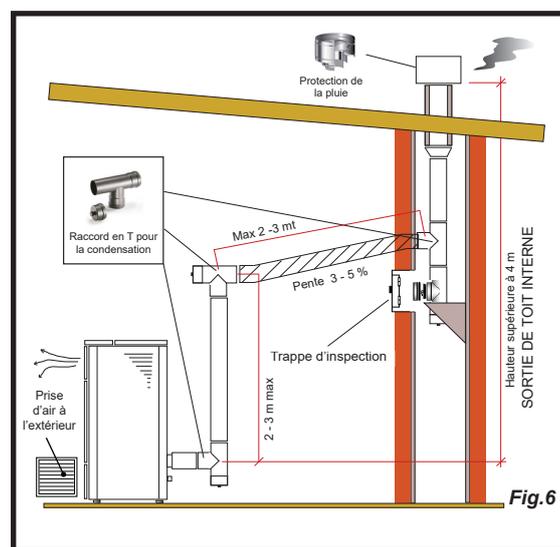


Fig.6

Raccordements

! IMPORTANT

Les raccordements doivent être effectués par un technicien qualifié et / ou autorisé par le Fabricant.

! IMPORTANT

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou dans tous les cas par une personne ayant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque. Le type de câble, avec sa section, à monter par l'installateur en cas de remplacement, est : H05RR-F sez. 3G0,75.

Connexion avec prise d'air externe

Le poêle a été conçu pour des installations hermétiques.

Pour établir la connexion avec une prise d'air extérieure, procédez comme suit:

étape	action
1	Connecter un tuyau de 50 mm de diamètre au tuyau d'entrée d'air de combustion à l'arrière du poêle. Remarque: le tuyau ne doit pas mesurer plus de 2 m de longueur.



La prise d'air doit être installée de manière à ne pas pouvoir être bloquée.

Raccordement à la sortie de toit

La sortie de toit doit être dimensionnée de manière à assurer le tirage déclaré par le Fabricant.

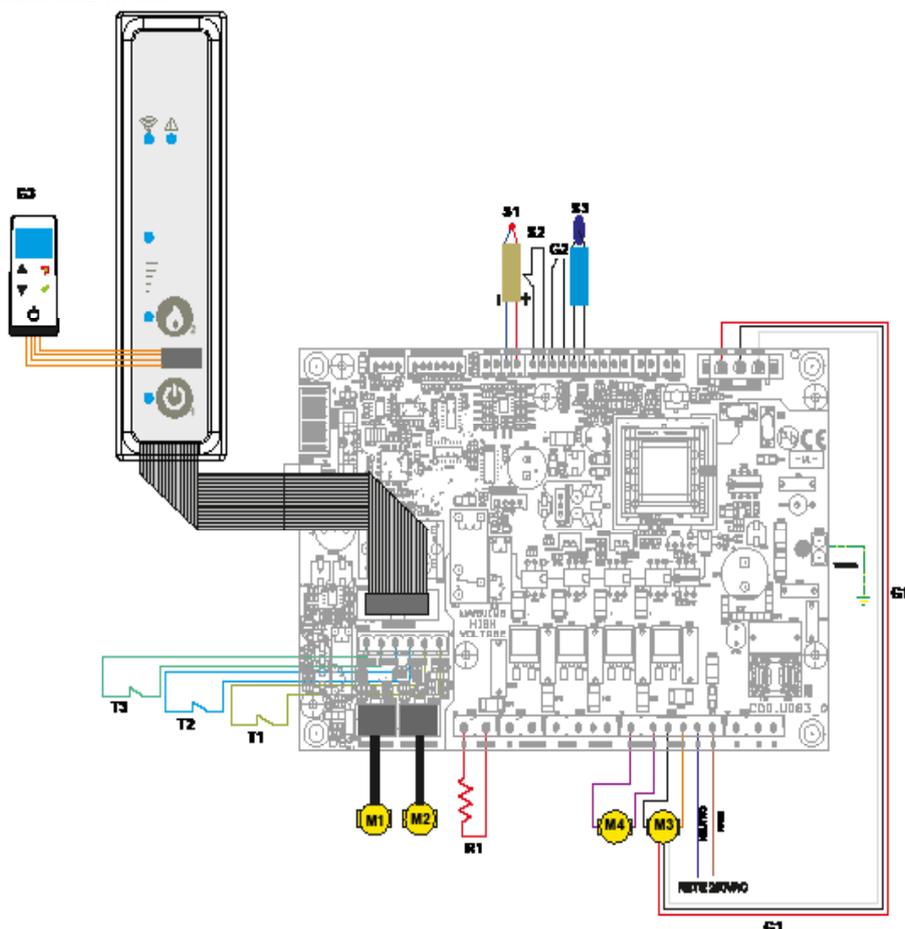
Connexion électrique

La prise du câble d'alimentation du poêle doit être connectée uniquement après l'installation et le montage.

de l'appareil, et doit rester accessible après l'installation.

Pour effectuer la connexion électrique, procédez comme suit:

étape	action
1	Branchez le cordon d'alimentation à l'arrière du poêle.
2	Connectez la fiche du cordon d'alimentation à la prise murale.

Schéma électrique**LEGENDE****Sécurités**

- T1 – Pressostat contact
- T2 – Thermostat à réarmement
- T3 - Sécurité pellet

Moteurs

- M1 – Motoréducteur vis d'Archimède
- M2 – Nettoyeur automatique
- M3 – Extracteur fumées
- M4 – Ventilateur de chambre

Résistance

- R1 Résistance

Sondes

- S1 – Sonde flamme (K)
- S2 – Therm externe
- S3 – Sonde de chambre

Générique

- G1 – Encoder lecture tours extracteur
- G2 – Compte coups nettoyeur automatique
- G3 –Ordinateur de poche "RADIO" Touch

Test d'essai et mise en service

La mise en service doit être précédée d'un test qui prévoit la vérification du fonctionnement des éléments suivants:

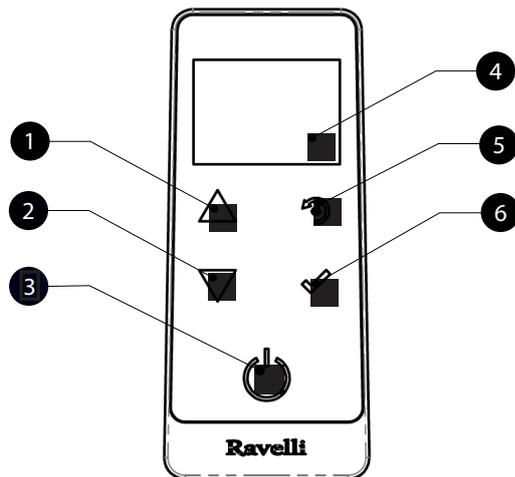
- raccordement au système d'évacuation des fumées ;
- vérification que tous les matériaux pour la construction du conduit de fumée, de la sortie de toit et du terminal de cheminée soient conformes et appropriés à l'utilisation.

Le test d'essai n'est réussi que lorsque toutes les phases de fonctionnement s'achèvent sans relever d'anomalies.

Commandes et utilisation

Description du telecommande tactile radio:

Le telecommande se présente comme dans l'image suivante:



- | | |
|---|---|
| 1 | Touche d'augmentation "EN HAUT" (touche de sélection) |
| 2 | Touche de diminution "EN BAS" (touche de sélection) |
| 3 | Touche ON/OFF ou retablicement de la modalité "Sleep" |
| 4 | Display |
| 5 | Touche pou acceder au MENU e sortie |
| 6 | Touche de confirmation |



Dans "Sleep" écran du telecommande tactile radio est obscurci, tout en maintenant une communication radio active avec l'appareil de chauffage, afin de réduire la consommation de la batterie.

Les informations ci-dessous vous permettra de vous familiariser avec le produit et obtenir les meilleures performances.

Insertion des batteries dans le telecommande tactile radio:

Retirez le couvercle de protection de la batterie à l'arrière de la télécommande comme indiqué dans la figure A , et entrez n. 3 piles (1,5 V type AAA) dans l'emplacement de votre ordinateur en faisant attention à la polarité. Remplacez le couvercle de protection piles comme dans la figure B PROCÉDURES D'UTILISATION



Figura A

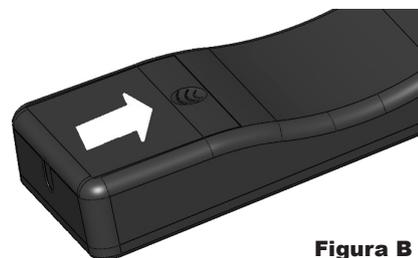


Figura B

Le telecommande, après un premier court écran montrant le logo Ravelli, il donnera la liste des langues disponibles dans le menu



Selectioner la langue avec les touches 1 et 2 et valider la selection avec la touche de confirmation

Initialisation du telecommande tactile radio

Pour être en mesure de fonctionner correctement , l'ordinateur de poche nécessite une interface avec la carte électronique à l'intérieur du poêle Pour cette raison , l'écran affiche le message suivant:



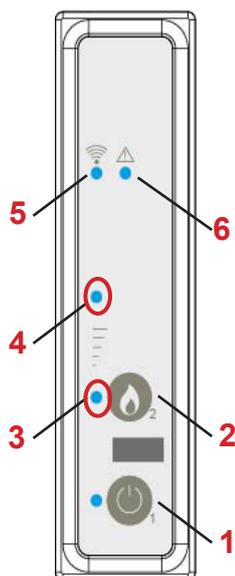
Dans le cas de la première utilisation de votre appareil, sélectionnez OUI avec les touches de sélection et confirmer avec la touche Entrée.

L'affichage de poche affichera l'écran suivant:

**POUSSER LES DEUX
TOUCHES DE LA
CONSOLE**

ESEGUITO

Appuyez sur les touches (1,2) de la console d'urgence et maintenez-les enfoncées pendant quelques secondes pour initialiser l'ordinateur de poche.



1 Mise en marche/arrêt ;

RÉGLAGE DE PUISSANCE

- Vous pouvez utiliser le bouton 2 pour régler la puissance. Pour augmenter à nouveau la puissance, appuyez à nouveau sur 2. Seule la LED 3 = puissance 1 allumée
- On 3 et clignotant 4= puissance 2
- Ils campent tous les deux=puissance 3
- On 4 clignote 3 = puissance 4
- Sur les deux= puissance 5

6 LED d'alarme actives (rouge).

Le voyant jaune clignotant indique que la carte de circuit est en attente de recevoir le signal de l'ordinateur de poche.

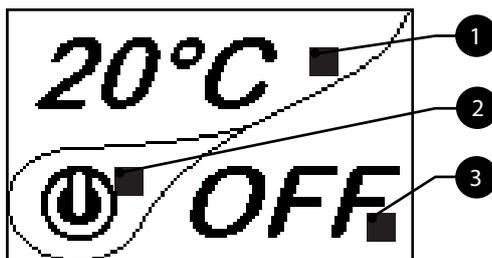
Les LED jaunes clignotantes (3,4) indiquent que la carte électronique attend de recevoir le signal de l'ordinateur de poche. Description du display



Dans le cas de remplacement de batteries il n'est pas nécessaire d'effectuer la procédure d'initialisation du portable. Dans ce cas, lorsque l'écran affiche le message "AVANT D'INSTALLER ? ", Sélectionnez Non et appuyez sur la touche Entrée.

Le display du telecommande tactile radio se présente comme de suite (conditions de stand-by):

Le display se divise en trois parties



Après 5 minutes d'inactivité, le display du portable va s'obscurcir en modalité "SLEEP", tout en maintenant la connexion radio avec le poêle.



La première pression sur n'importe quelle touche avec le display actif allume son rétro-éclairage, en le considérant pas comme un commande.

1 Affiche la température ambiante actuelle détectée par le telecommande. En outre, la pression de la touche de défilement HAUT permet d'afficher la température de réglage, modifiable avec les deux touches de défilement HAUT/ BAS'. La confirmation de chaque variation a lieu automatiquement dans les 3 secondes après la modification effectuée ou par la pression de la touche de confirmation.

Un signal acoustique confirme le changement s'est produit.

Image qui indique l'état du poêle (voir schéma synthétique phases



2 Dans les premiers stades inactifs (en liaison avec la partie 2 du display) indique l'état du poêle.

3 s les phases actives indique la puissance de travail du poêle.

En plus, en appuyant sur la touche de défilement BAS vous pouvez voir la puissance réglée, modifiable avec les deux touches de défilement HAUT/BAS: La confirmation de tout changement s'effectue automatiquement dans les 3 secondes après la modification ou par la pression de la touche de confirmation. Un signal acoustique confirme le changement s'est produit.

Configuration de la date et de l'heure



Ci-après sont reportées les opérations à suivre pour accéder au menu relatif.

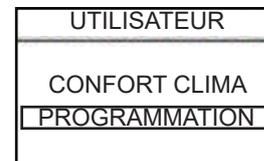
Allumage de l'appareil



Pression de la touche de "accès au menu" pour accéder à la Page-écran MENU



Pression de la touche "confirmation" Pour accéder à la Page-écran UTILISATEUR



Pression de la touche de "sélection" Pour passer à la seconde page-écran de menu UTILISATEUR et sélectionner CONFIGURATIONS.



Pression de la touche "confirmation" pour Accéder à la Page-écran CONFIGURATIONS.



Pression de la touche "confirmation" pour accéder à la page-écran DATE - HEURE



Pression de la touche d'augmentation pour chaque voix.



Pression de la touche de diminution pour chaque voix.



Pression de la touche "entrée" pour confirmer le réglage et passer à la position successive.



Pression répétée DE LA TOUCHE "retour" pour afficher le mode stand-by.

PROCÉDURES D'UTILISATION



En cas d'incendie de la sortie de toit, appeler immédiatement les Sapeurs Pompiers.

Vérifications avant l'allumage



Le contenu de ce manuel d'instructions ait été lu et parfaitement bien compris ;

Avant d'allumer le poêle, il faut veiller à ce que :

- la chambre de combustion soit propre ;
- tous les éléments susceptibles de brûler (manuel d'instructions, étiquettes adhésives diverses) aient été éliminés.

! IMPORTANT

Pendant les premières heures d'utilisation, il se peut que les peintures utilisées pour la finition du poêle dégagent une odeur désagréable. Il se peut que vous sentiez aussi l'odeur typique des pièces métalliques soumises aux températures élevées. Veiller à ce qu'un renouvellement d'air suffisant soit garanti dans la pièce. Inévitables, ces désagréments vont disparaître après les premières heures de fonctionnement. Pour minimiser ces désagréments, laisser le poêle allumé quelques heures à basse puissance et au début, ne pas surcharger en évitant les cycles lourds de chauffage-refroidissement.

! IMPORTANT

Pendant l'allumage initial, la peinture termine son séchage et se durcit. Ainsi, pour ne pas les endommager, il est déconseillé de toucher les surfaces peintes du poêle.

Remplir le combustible



Utilisez uniquement des granulés de bois, les caractéristiques indiquées dans ce manuel.



Le chargement des granulés doit avoir lieu lorsque le poêle est éteint. Si le poêle est allumé, l'opération doit être terminée dans un délai d'une minute, sinon le poêle s'éteindra.



Pendant la phase de chargement, empêchez le sac de granulés de toucher les surfaces chaudes.

Allumer et éteindre l'appareil

A partir de l'écran "stand-by", il est possible d'allumer et d'éteindre le poêle en maintenant le bouton ON / OFF enfoncé sur l'appareil pendant quelques secondes. Un signal acoustique vous avertira que l'appareil est allumé ou éteint. Au cas où ce n'est pas possible. En utilisant votre ordinateur de poche, vous pouvez allumer / éteindre l'appareil en utilisant le bouton approprié sur la carte électronique.

! IMPORTANT

Le brasero est nettoyé mécaniquement avant chaque allumage, sauf après l'alimentation de la vis initiale et en cas de ré-allumage après une alarme FAILED IGNITION



N'éteignez pas le chauffage en débranchant la fiche de la prise murale.

Que faire en cas d'alarme "Ignition"

Pour rallumer le poêle, réinitialisez l'alarme en appuyant sur le bouton d'alimentation de l'ordinateur de poche (ou sur la carte électronique) jusqu'à ce que le signal acoustique soit entendu, puis rallumez-le.

Il n'est pas nécessaire d'enlever les pellets non brûlés à l'intérieur du brasier. En effet, dès que l'utilisateur redémarre le poêle, le système essaie d'allumer tout le carburant restant dans le brasier avant de commencer la phase de chargement.

Chargement de la vis sans fin

Avant d'effectuer le premier allumage du poêle, à chaque fois que le poêle est en état d'alarme « 06 - Granulés épuisés » et, en règle générale, à chaque fois que la trémie est complètement vide, il faut effectuer le chargement initial de la vis sans fin. Cette phase sert à remplir le système de chargement des granulés de bois pour qu'au moment de l'allumage, le système soit prêt à charger les granulés dans le brasier.

Si les opérations de chargement de la vis sans fin ne sont pas effectuées, il se peut qu'il ait des épisodes de défaut d'allumage du poêle.



Pression de la touche « accès aux menus » pour accéder à la page MENU



Pression de la touche « confirmer » pour accéder à la page UTILISATEUR



Pression de la touche « confirmer » pour activer la rotation de la vis sans fin.



LE TEMPS DU CHARGEMENT INITIAL PRÉ-CONFIGURÉ EST TEL QU'IL INCLUT ÉGALEMENT ASSEZ DE GRANULÉS DE BOIS POUR EFFECTUER LE PREMIER ALLUMAGE. APRÈS LE CHARGEMENT INITIAL, AUCUN NETTOYAGE DU BRASIER NE PRÉCÈDERA DONC LA PHASE D'ALLUMAGE.

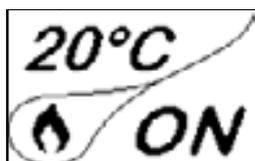
Maintenir la pression sur la touche ON/OFF pendant quelques secondes pour allumer le poêle.

L'apparition du message "REGLER SYSTEME RDS" indique que la procédure d'essai et réglage des paramètres Initial n'est pas effectuée correctement. Cette indication n'implique pas le blocage du poêle (voir section POP UP D'INDICATION).



Sur illustrera la page-écran suivante:

Une pression prolongée de la touche ON/OFF provoque l'extinction du poêle, ainsi que le reset d'éventuelles alarmes. Dans le cas



où les opérations de chargement de la vis d'Archimède décrites ci-avant n'aient pas été exécutées, cela pourrait donner lieu à des épisodes de non allumage du poêle. Vider le brasier et remettre à zéro l'alarme et répéter l'allumage. Au cas où se produiraient des non-allumages répétés, contrôler que le brasier soit logé et en parfait contact avec la base d'appui; Vérifier en outre que ne soient pas présentes d'incrustations qui empêchent le passage correct d'air pour permettre l'allumage.

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.

Phases de fonctionnement de l'appareil



Pour les modèles avec nettoyeur automatique, pendant la phase d'allumage, le poêle active une phase de nettoyage du brasier avant de passer à l'ALLUMAGE. En cas de NON ALLUMAGE il n'est pas nécessaire d'enlever le pellet non brûlé À l'intérieur du brasier avant d'effectuer un nouvel allumage. Dès que l'utilisateur rallume le poêle, le système de fonctionnement exécute l'opération sans activer le nettoyeur et sans démarrer à nouveau la phase de chargement.

Séquence des phases d'allumage



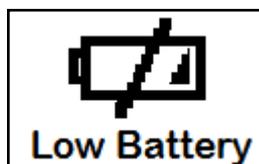
ALLUMAGE – phase initiale de chargement pellet;
ATTENTE FLAMME – phase d'attendu développement de la flamme;
PHASE FLAMME – phase de stabilisation flamme et réduction comburant à l'intérieur du brasier



TRAVAIL – phase de fonctionnement
Décrite dans le chapitre dédié;



En case de batterie déchargée à l'intérieur de la "goutte" est présent un symbole Qui indique l'état de limite de celle-ci, tout en maintenant actives les fonctions de l'ordinateur de poche.

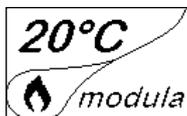


Dès que le niveau de batterie ne permet en aucune sorte la communication radio, l'ordinateur de poche affiche plein écran entier l'image de la batterie déchargée, en bloquant toute les fonctions de l'ordinateur telecommande tactile radio jusqu'à l'effective substitution des batteries.

La modulation

Pendant la phase de travail, le but de l'appareil est celui d'atteindre le réglage de la température ambiante/eau chaudière demandée par l'utilisateur, quand cette condition est remplie, le poêle passe en modalité MODULE, phase pendant laquelle la consommation de combustible est minimum.

Confort clima

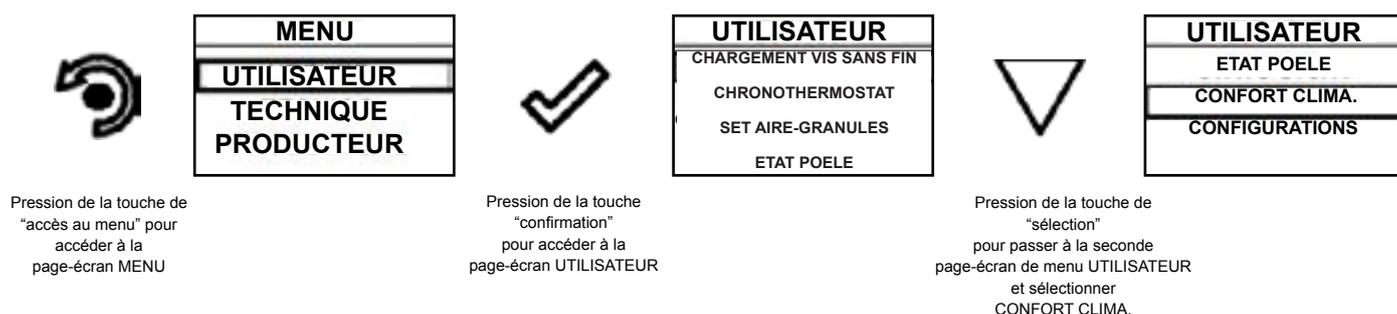


i Au cas où l'on voudrait relever la température ambiante au moyen d'un thermostat externe (option), celui-ci devra être raccordé au connecteur spécialement placé sur la partie arrière du poêle; on devra par conséquent activer la lecture. Dans le menu spécial "CONFIGURATIONS – HABILITATION THERMOSTAT". Sur l'afficheur apparaîtra l'inscription TON/ TOFF sur la base de la demande du thermostat.

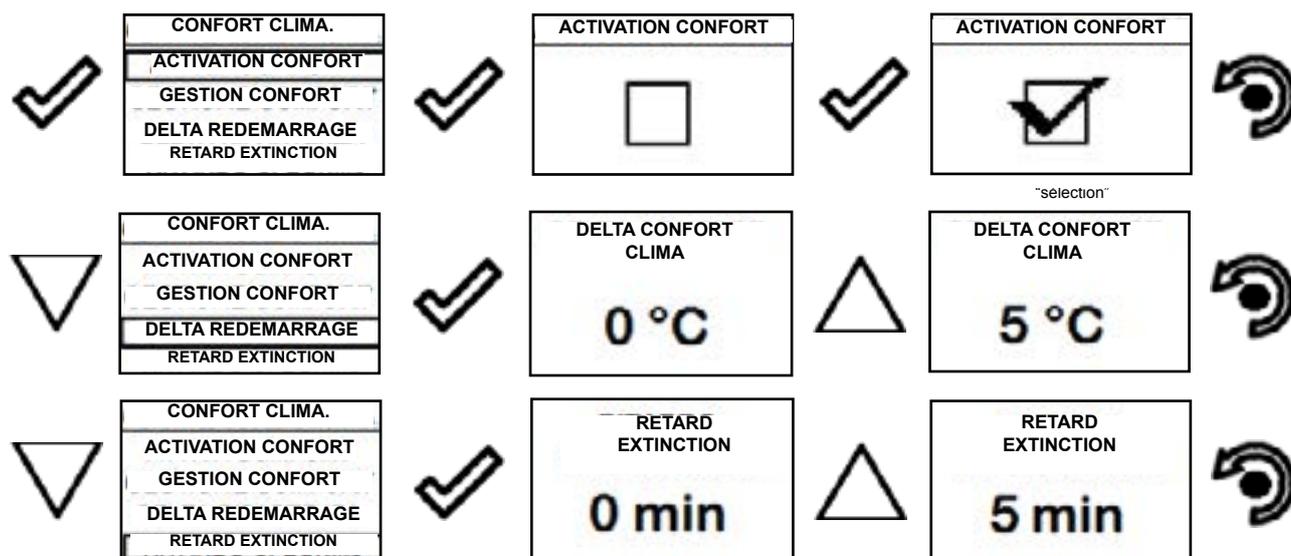
! RACCORDER UN THERMOSTAT EXTERNE QUI AIT SIMPLEMENT UN CONTACT PROPRE, PAR CONSEQUENT NON EN TENSION. EN OUTRE UN THERMOSTAT EST CONSEILLE AVEC OFFSET D'AU MOINS 3°C SI ON VEUT UTILISER LA FONCTION CONFORT CLIMA.

L'activation de cette fonction permet au poêle, une fois atteinte la température ambiante/eau chaudière voulue, de réduire le chargement de pellet en activant la phase de modulation. Successivement le poêle vérifie que la température soit maintenue pendant une période de temps établi, et si cela se produit, il passe automatiquement en extinction, en montrant sur l'afficheur l'inscription ECO. Le poêle se rallume quand la température descend en-dessous d'un seuil configuré.

Ci-après sont reportées les opérations à suivre pour accéder au menu relatif.



La première configuration permet l'activation de la fonction CONFORT CLIMA; cette fonction a le but de vérifier que la température



! Appuyer à plusieurs reprises la touche jusqu'au retour de l'écran de Stand-by

configurée à l'environnement / eau chaudière soit maintenue au réglage imposé pour une période maximum de "X" minutes (RETARD EXTINCTION : 5 MIN) avant de passer à la phase d'ECO STOP. Le poêle maintient cet état jusqu'à ce que la température de l'environnement / eau chaudière descend en-dessous de la valeur configurée (DELTA CONFORT CLIMA: 5°C).

La fonction GESTION CONFORT permet le choix d'activer l'extinction du poêle quand le réglage est atteint environnement AIR plutôt que celui de l'eau chaudière EAU (au choix de l'utilisateur).

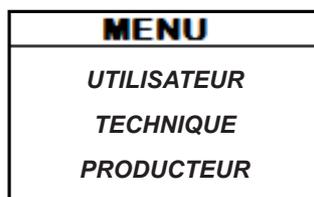
Par exemple, avec un set ambiant de 21°C, le poêle s'éteint quand elle est atteinte, pour repartir quand est détectée une température de 16°C (21°C - 5°C).

Il est possible d'activer la fonction également en utilisant un thermostat externe, en tenant en compte que celui ne contemple la valeur d'hystérésis.

Description des fonctions au menu Chrono-thermostat



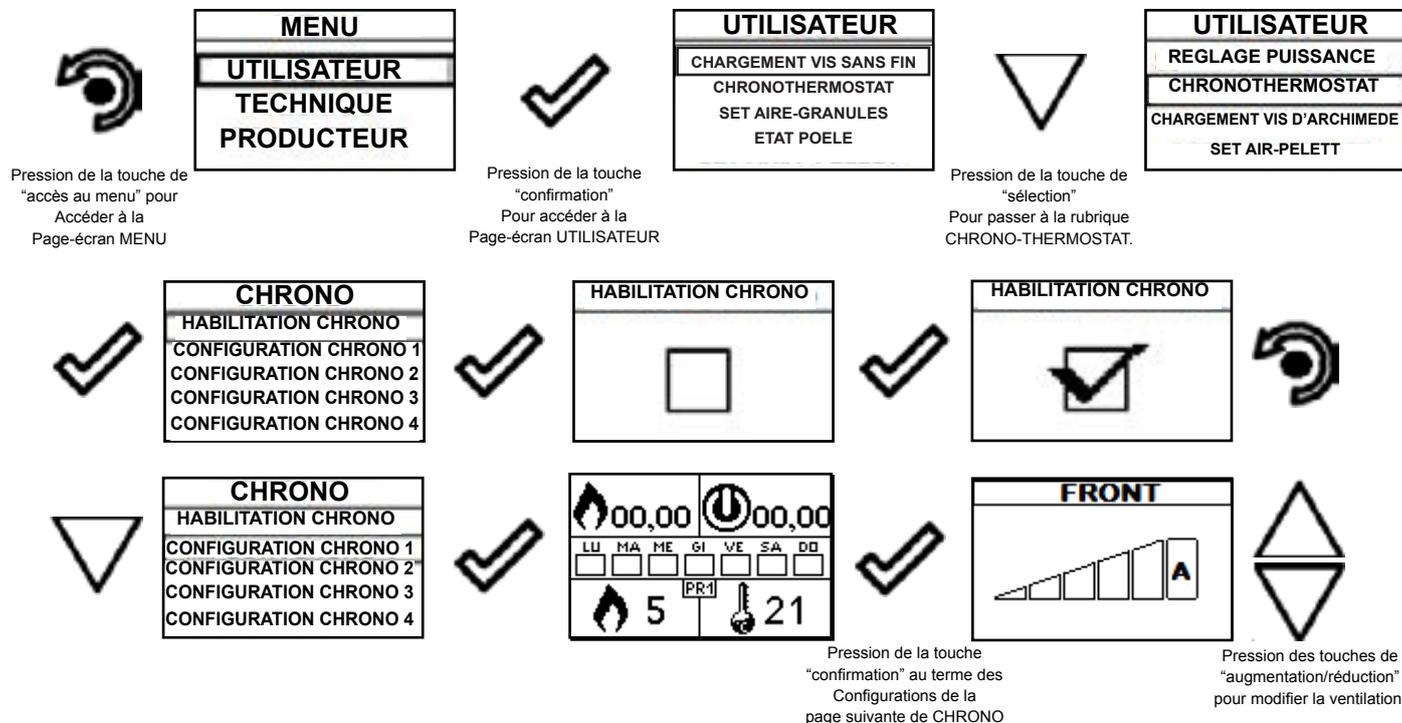
Pression de la touche pour accéder à la page-écran des MENUS



Les menus TECHNICIEN et PRODUCTEUR sont protégés par password d'accès

Avec la fonction Chrono-thermostat il est possible de programmer pour chaque jour de la semaine l'allumage et l'extinction automatique du poêle en 4 intervalles temporaires indépendants (CONFIGURATION CHRONO 1-2-3-4) Ci-après sont reportées les opérations à suivre pour accéder au menu relatif.

Etat poêle



La touche de sortie reporte au menu CHONO pour pouvoir configurer les autres variables de fonction relatives au menu.



Pour sortir de la page-écran et retourner à la page-écran de Stand-By, appuyer à plusieurs reprises la touche.

Ci-après sont reportées les opérations à suivre pour accéder au menu relatif.

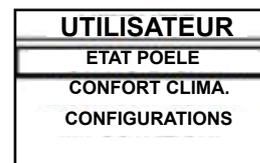
Dans ce menu, vous pouvez vérifier le bon fonctionnement des paramètres les plus importants de l'appareil. Ce qui suit est une liste



Pression de la touche de "accès au menu" pour accéder à la page-écran MENU



Pression de la touche "confirmation" pour accéder à la page-écran 'chargement vis sans fin



Pression de la touche de "sélection" pour passer à la rubrique ETAT Poêle.



RPM	00,00	g/min
T	0000	°C
Tsk	0030	°C
ALARME	ACTIVE	

de vraies données de poêle utiles pour le service d'assistance pendant les phases de contrôle.

Réglages > Activez le thermostat

- Tours extracteurs
- Temperature;
- Temperature fiche électronique;
- Etat poêle



Pour sortir de l'écran ETAT POELE et revenir en Stand-by, appuyez sur la touche à plusieurs reprises.

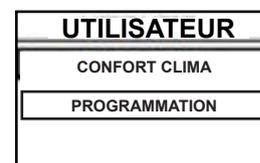
Voici les étapes à suivre, à partir de l'écran de veille, pour accéder au menu relatif. Dans ce menu, vous pouvez vérifier le bon **Réglages**



Pression de la touche de "accès au menu" pour accéder à la page-écran MENU



Pression de la touche "confirmation" pour accéder à la page-écran 'chargement vis sans fin



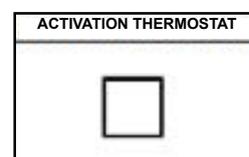
Pression de la touche de "sélection" pour passer à la rubrique PROGRAMMATION



Pression de la touche "confirmation" pour accéder à la page-écran PROGRAMMATION



Pression de la touche de "sélection" pour passer à la rubrique HABILITATION THERMOSTAT.



Pression de la touche "confirmation" pour accéder à la fonction



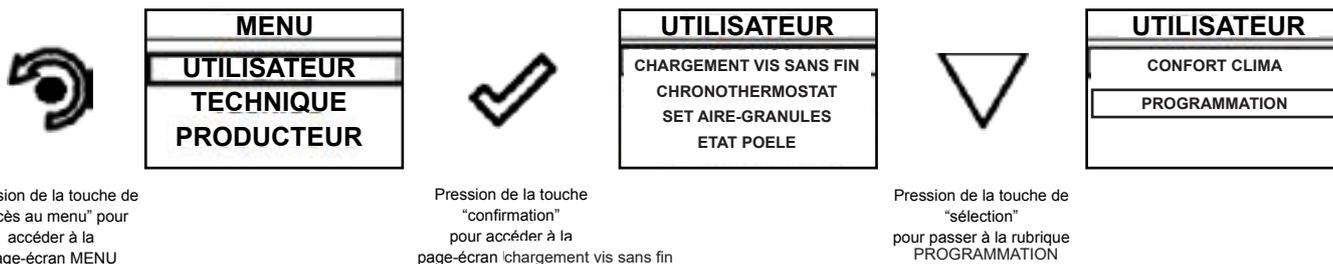
Pression de la touche "confirmation" pour habilitier la fonction



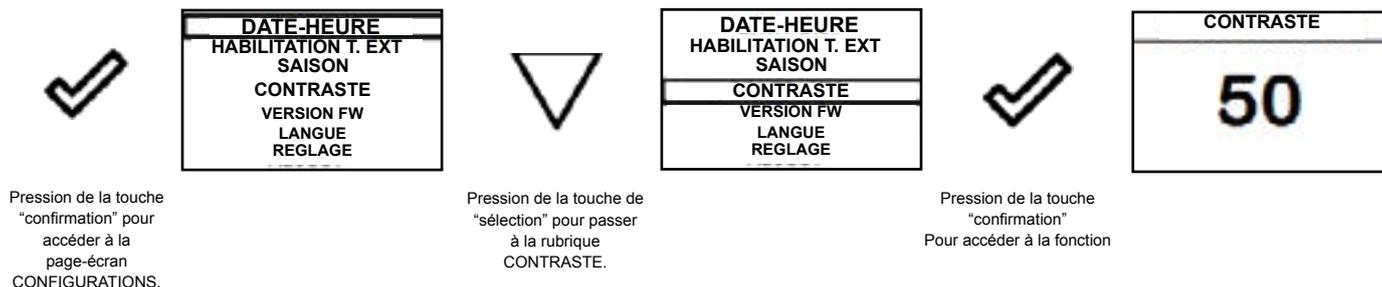
En état de Stand-By, à la place de la température ambiante Détectée et configurable apparait la chaine T ON si la pièce dans laquelle il est installé le thermostat n'a pas encore atteint la température demandée, ou l'inscription T OFF Si dans la pièce la température ambiante est atteinte.

Pression répétée de la touche pour retourner à la page-écran de "STAND-BY"

Voici les étapes à suivre, à partir de l'écran de veille, pour accéder au menu relatif.
Après avoir suivi étape par la procédure ci-dessus, on peut configurer les fonctions suivantes:



Configurations > Contraste Réglages > Version firmware



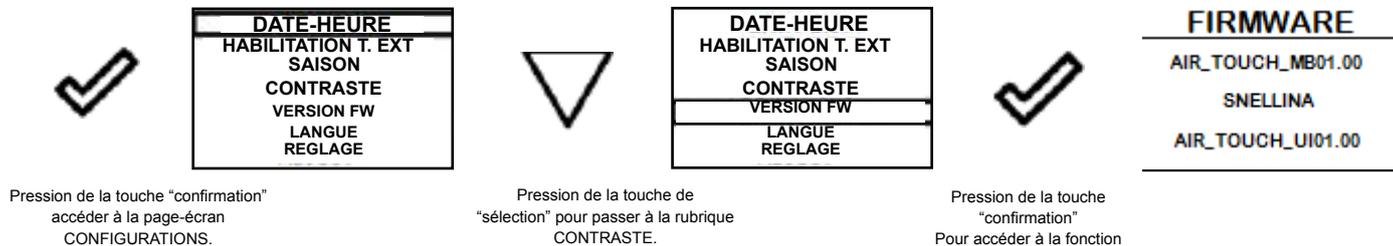
A l'aide des touches "EN HAUT" et "EN BAS" il est possible de modifier la configuration du contraste pour une meilleure visualisation des informations présentes sur l'ordinateur de poche.

La valeur peut varier de 0 à 100. 50 est la valeur standard.



La pression de la touche suivante permet la confirmation de la donnée et le passage à la page-écran à l'intérieur du menu CONFIGURATIONS.

Configuration > Ajuster



La pression de la touche permet la confirmation de la donnée et le passage à la page-écran à l'intérieur du menu PROGRAMMATION.

Réglages > Langue



A l'aide des touches "EN HAUT" et "EN BAS" il est possible de modifier une variation à la valeur nette de la sonde ambiante présente à l'intérieur de l'ordinateur de poche par rapport à une valeur de référence. La valeur peut varier de -10°C à 10°C. La valeur standard est 0°C.



La pression de la touche suivante permet la confirmation de la donnée et le passage à la page-écran à l'intérieur du menu CONFIGURATIONS.

Pour accéder à la configuration suivante, suivre les mêmes étapes reportées précédemment ou plus simplement enlever et remettre les batteries, l'ordinateur de poche se remet à zéro et demande à nouveau la langue que l'on veut configurer.

Menu VENTILATION (fonction présente uniquement pour les modèles où est reportée la note sur le manuel dédié)

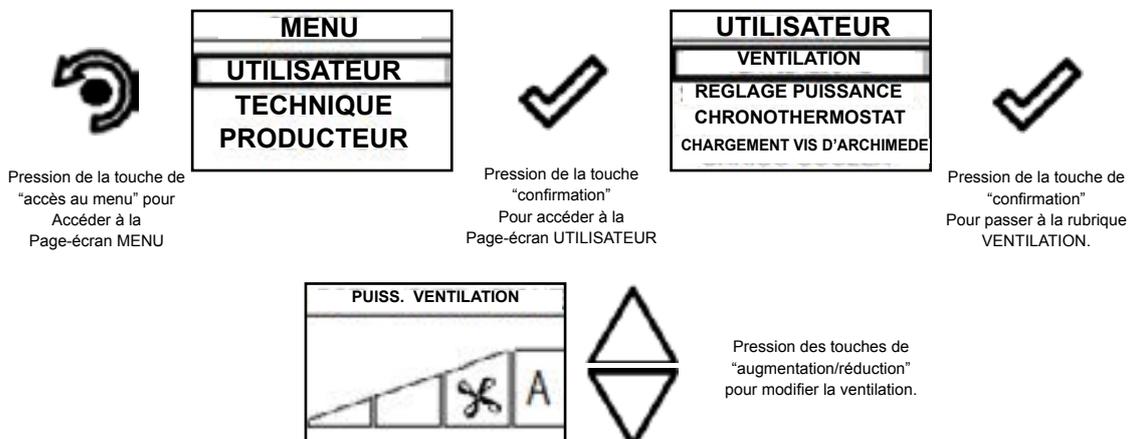
Les poêles qui disposent de la ventilation ont la possibilité de réchauffer le lieu dans lequel elles sont installées, au moyen de l'apport de la chaleur générée par le verre et par le ventilateur ambiant présent dans celles-ci.

Ci-après sont reportées les valeurs sur l'afficheur quand on est en présence d'un poêle ayant la ventilation.

Schéma synthétique phases du poêle



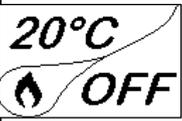
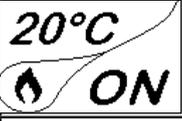
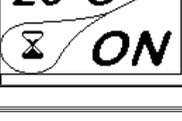
La température lue au moyen de l'ordinateur de poche gère la modulation du poêle. Si on veut moduler la ventilation avec la modulation du poêle, configurer le ventilateur en modalité A comme illustré dans le chapitre.

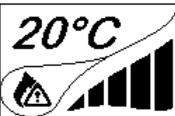
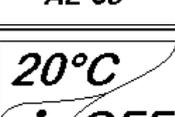


Pour sortir de la page-écran et retourner à la page-écran de Stand-By, appuyer à plusieurs reprises la touche.

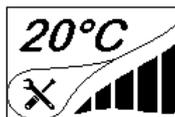
Gestion : la ventilation peut être configurée de 0 à AUTO où 0 indique la désactivation de celle-ci, la configuration de MIN à MAX Permet le choix de la vitesse de propagation de la chaleur Si configuré la valeur AUTO, la ventilation suit la puissance configurée du poêle.

Schéma synthétique phases du poêle

	PHASE	DESCRIPTION
	NETTOYAGE FINAL	Le poêle est en phase d'extinction et la phase de refroidissement n'est pas encore terminée.
	ALLUMAGE	Il a commencé la phase de préchauffage résistance, et le pellet commence à tomber dans le brasier
	ATTENTE FLAMME	Le pellet est éclairé à l'aide de la chaleur de l'air passant à travers le conduit d'entrée de la résistance incandescente.
	FLAMME PRESENTE	Le poêle a mis fin à la phase d'allumage et se déplace à la puissance maximale.
	MODULATION DE TRAVAIL	Il a été atteint le réglage de la température ambiante désiré.
	NETTOYAGE BRASIER	Il est actif le nettoyage du brasier (fonction périodique).
	ECO STOP	Avec Confort Clima activé le poêle passe en condition d'arrêt automatique à la réalisation du réglage ambiante fixé (voir paragraphe relatif)
	ATTENTE MISE EN ROUTE/ REMISE EN ROUTE	Il est demandé un allumage mais avec un poêle en phase de refroidissement; atteint cette condition il démarre automatiquement.

	ALLUME RESTART	Il a été lancé la phase de rallumage à chaud. Le fonctionnement est similaire à la phase ALLUMAGE.
	HOT FUMEE	Il a atteint la température de seuil maximal de la fumée; pour faciliter le refroidissement, le poêle se met en ventilation mécanique avec un minimum de 5 permettant la baisse de la température des fumées.
	ETEINT	Le poêle est éteint
	ATTENTE FIN PLETT	Lorsque la demande de démarrage à partir d'un état de ECO-STOP chevauche une condition d'arrêt automatique (par MINUTERIE), le chauffage se met en marche assurant un nettoyage total du brasier avant de passer au NETTOYAGE FINAL.
	CHARGEMENT VIS SANS FIN EXCESSIF	Lorsque le réglage des granulés (set pellets+5) est proche de la condition de charge en continu. SOLUTION: Ramenez le réglage de nouveau à 0.
	ALARME (gènérique)	Le poêle se trouve dans un état d'alarme, consulter chapitre sur les alarmes.
	ANOMALIE (gènérique)	Le poêle a signalé un défaut, reportez-vous au chapitre sur les anomalies.
	SYSTEM DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE ACTIF	Pour les modèles avec system automatique indique si est actif ou pas.

Pop up de signalisation

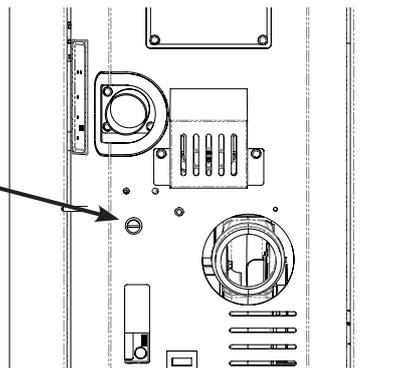
	ANOMALIE	DESCRIPTION
	DEMANDE SERVICE	Il a atteint le seuil maximum; Le symbole qui apparait reste toujours actif en phase de travail. Il est souhaitable de demander l'entretien de le poêle.

Alarmes (tableau codes de référence)

	TITRE	MOTIVATION	RESOLUTION
AL 01	BLACK OUT	Défaut de tension pendant la phase de travail	Appuyez sur le bouton d'arrêt et répéter l'allumage du poêle
AL 02	SONDE FUMEE	La sonde fumée fonctionne mal. La sonde de fumée est déconnectée de la carte électronique	S'adresser au Service Assistance
AL 03	SURCHAUFF FUMÉES	La combustion dans le brasier n'est pas optimale en raison de l'encrassement du brasier ou des passages à l'intérieur du poêle. Le ventilateur tangentiel (si présent) est mal fonctionnant ou endommagé.	éteindre le poêle, nettoyer le brasier, nettoyer le faisceau tubulaire, enfin régler la combustion avec la réglage du Pellet/Air. S'adresser au Service Assistance
AL 04	Extracteur en panne	Encoder l'extracteur des fumées qui ne fonctionne pas ou qui n' est pas connecté de façon correcte. Pas d'alimentation à l'extracteur des fumées. L'extracteur fumées est bloqué.	S'adresser au Service Assistance

AL 05	ECHEC ALLUMAGE	Le réservoir du pellet est vide.	Vérifier la présence de pellet dans le réservoir. Eventuellement le charger
		Calibrage de la pastille et aspiration en phase d'allumage erroné	S'adresser au Service Assistance
		La résistance à l'allumage est défectueux ou hors position	S'adresser au Service Assistance
AL 06	PELLET TERMINE	Le réservoir du pellet est vide	Vérifier la présence de pellet dans le réservoir. Eventuellement le charger.
		Le moteur reducteur ne charge pas de pellet	Vider le réservoir pour vérifier que à l'intérieur ne soient pas tombés des objets qui pourraient interdire le bon fonctionnement de la tarière.
		Le motoréducteur ne charge pas de pellet	Régler le set du pellet de "SET AIR/PELLET"
			Si le problème persiste contacter le Service d'Assistance.
AL 07	THERMIQUE A REARMEMENT	Le thermostat à réarmement manuel lié à la trémie est intervenu (THERMIQUE A REARMEMENT)/PORTE COUVERCLERESERVOIR OUVERTE	Le thermostat à rearmement manuel est intervenu raccordé à la trémie
		La combustion dans le brasier n'est pas excellente à cause du colmatage du brasier ou des passages internes du poêle	Eteindre le poêle, nettoyer le brasier, nettoyer le faisceau des tubes, enfin régler la combustion avec le réglage du Pellet/Air
AL 08	DEPRESSION	Le conduit des fumées est bloqué.	Vérifier que le conduit des fumées soit clair et propre.
		Le vacuostat est défectueux.	Contactez le Service d'Assistance
AL 12	ANOMALIE TOURS EXTRACTEURS	Les tours des extracteurs de fumées ont une perte d'efficacité due à l'obstruction due la ventile ou à une chute de tension.	Contactez le Service d'Assistance
AL 14	PHASE TARIERE	Pas de raccord du câblage qui porte l'alimentation au motoreducteur de la tarière	S'adresser au Service Assistance
AL 15	TRIAC TARIERE	Anomalie à un composant à l'intérieur à la carteélectronique de gestion de la tarière de chargement des granulés pellet.	S'adresser au Service Assistance
		Possibles chutes de tension ou tension incorrecte à l'intérieur du poêle	Vérifier la tension d'alimentation.
AL 17	NO FLUX	Le débitmètre ne détecte pas un flux d'air entrant.	Contrôler si la porte et le tiror à cendres soient fermés correctement, contrôler si le tuyau d'entrée de l'air soit obstrué.
		Si le problème persiste, contactez votre Service Assistance	
AL 19	NETTOYEUR DEFECTUEUX	Le nettoyeur n'a pas fini le mouvement et ne se trouve pas dans la position correcte.	Réinitialiser l'alarme et attendre que le poêle arrive en OFF Enlever et rebrancher l'électricité, le système active le nettoyeur et cherche la position correcte.
		Si le problème persiste, contactez votre Service Assistance	
AL25	ALARME TARIERE	- Anomalie dans le fonctionnement du motoreducteur de la vis sans fin.	- Veuillez contacter le département de service.

Position de l'interrupteur, protégé par le capuchon vissable, du thermostat de sécurité à réarmement situé à l'arrière du poêle.



ENTRETIEN

Mises en garde de sécurité pour l'entretien



L'entretien du poêle doit être effectué au moins une fois par an et programmé, à temps, avec le service d'assistance technique.



Dans certaines conditions, comme au cours de l'allumage, de l'extinction ou d'une utilisation inappropriée, les produits de la combustion peuvent contenir de petites particules de suie qui s'accumulent dans le système d'évacuation des fumées. Cela peut réduire la section de passage des fumées et entraîner un risque d'incendie. Le système d'évacuation des fumées doit être inspecté et nettoyé au moins une fois par an.



Les opérations d'entretien doivent être effectuées lorsque le poêle est froid et le courant débranché.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, prendre les précautions suivantes:

- Veiller à ce que toutes les pièces du poêle soient froides.
- Veiller à ce que les cendres soient complètement froides.
- Il faut toujours intervenir avec des équipements adaptés à l'entretien.
- Une fois l'entretien terminé, réinstaller toutes les pièces qui ont été enlevées avant de remettre le poêle en service.

! IMPORTANT

La qualité du bois, les modalités d'utilisation du poêle et le réglage de la combustion peuvent influencer sur la fréquence des interventions d'entretien.

Nettoyage

! IMPORTANT

Effectuer les opérations de nettoyage de manière à garantir le fonctionnement correct du poêle. Le tableau suivant énumère les interventions de nettoyage nécessaires pour le fonctionnement correct du poêle.

PIÈCE / FRÉQUENCE	2-3 JOURS	30 DAYS	60-90 JOURS
Chambre de combustion		●	
Grille de combustion	●		
Tiroir à cendre		●	
Vitre	●		
Conduit d'aspiration			●

Nettoyage de la vitre

Lorsque le poêle est froid, nettoyer la vitre avec un chiffon et un détergent pour vitres.

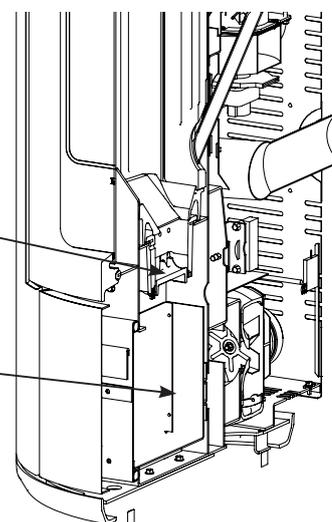
Remarque : dans le commerce, on vend des détergents spécifiques pour les vitres des poêles.

Système automatique de nettoyage

La caractéristique principale de cette modèle de poêle est le nettoyage automatique du brasier. De conséquence ce n'est plus nécessaire garantir un nettoyage périodique ou à chaque démarrage du poêle.

Nettoyeur en fonction (360°)

Tiroir cendres ou les résidus de combustion sont relâchés par le brasier



! IMPORTANT

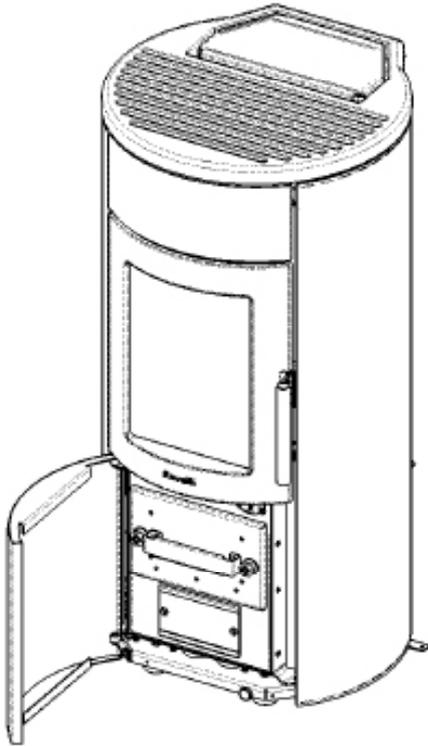
LE NETTOYEUR S'ACTIVE A' CHAQUE DEMARRAGE DU POELE (2 ROTATIONS DU DEFAULT) ET APRES 6 HEURES DE TRAVAIL (DEFAULT). LE CYCLE DE DEMARRAGE ET EXTINCTION DE L'APPAREIL PENDANT LE NETTOYAGE AVEC CE TYPE DE NETTOYEUR EST D'ENVIRON 10 MINUTES. DEPUIS L'ÉCHANGEUR DE POËLE EST EN FONTE, LA PROPAGATION DE LA CHALEUR EST BIEN GARANTIE POUR TOUTE LA DURÉE DU NETTOYAGE ET REDEMARRAGE DU POELE.

Nettoyage du tiroir à cendre

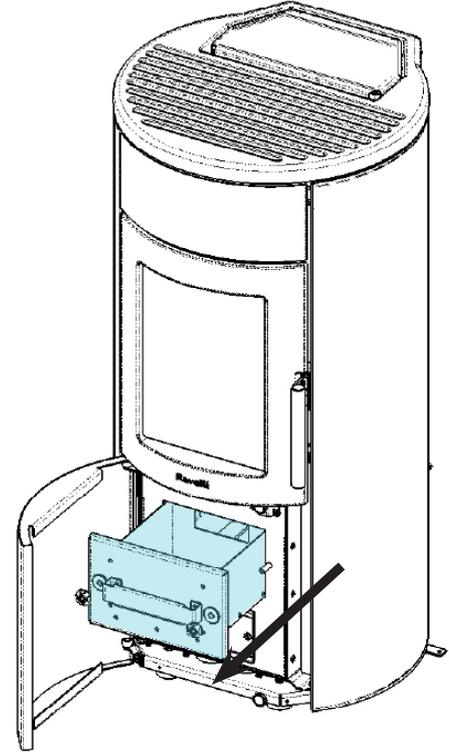
Le nettoyage du tiroir à cendre, qui doit être effectué tous les mois, dépend généralement du temps d'utilisation du poêle et du type de granulés utilisé.

Pour effectuer le nettoyage du tiroir à cendre, procéder comme suit:

1



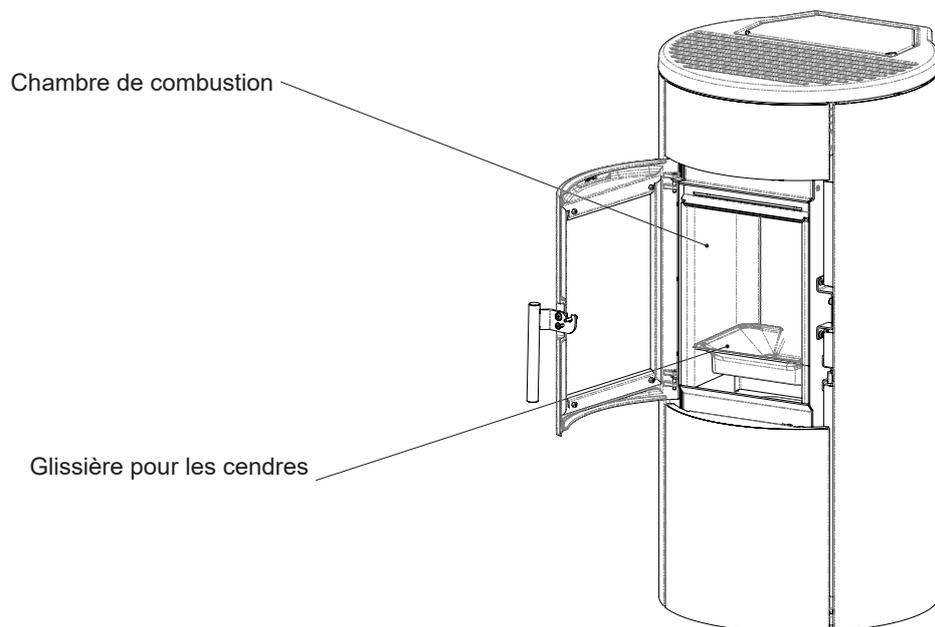
2



Nettoyage de la chambre de combustion

Pour effectuer le nettoyage de la chambre de combustion, procédez comme suit:

étape	action
1	Aspirer les résidus présents dans la chambre de combustion avec un nettoyeur de cendres approprié, en s'assurant que les cendres sont complètement éteintes.



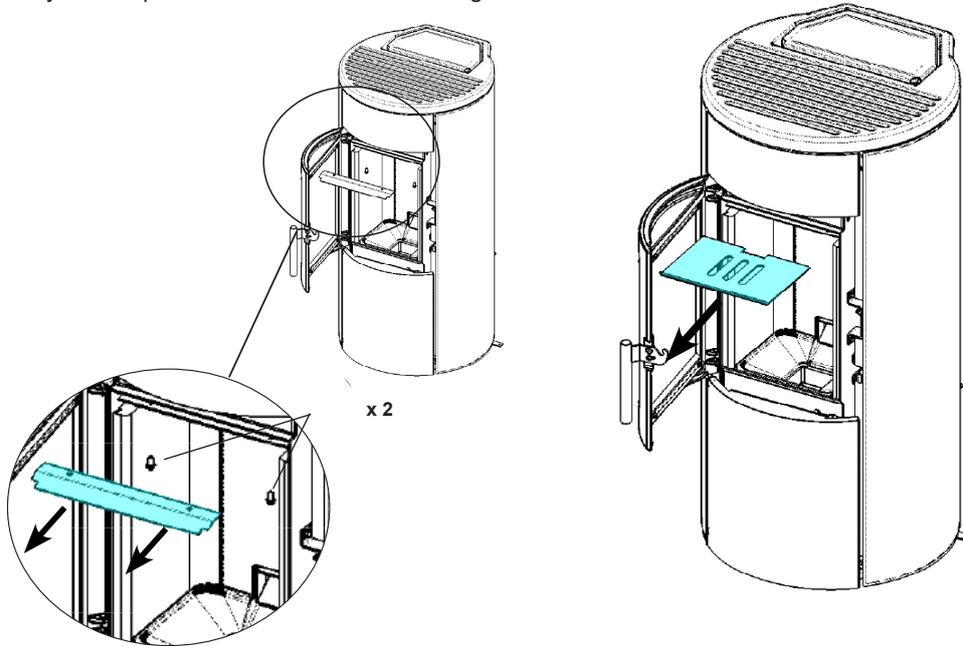
Nettoyage du réservoir de granulés

Pour nettoyer le réservoir de granulés, procédez comme suit:

étape	action
1	Retirer périodiquement la sciure de bois accumulée sur le fond du réservoir, en utilisant un aspirateur.

Comment enlever le dispositif anti-retour de flamme:

Enlever et nettoyer le dispositif anti-retour de flamme régulièrement



Entretien extraordinaire



Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un personnel du Centre d'assistance agréé.



Ne pas attendre que les composants soient usés avant de les remplacer. Remplacer un composant usé avant qu'il ne soit complètement cassé pour éviter tout dommage causé par la rupture soudaine des composants.

PIÈCE / FRÉQUENCE	60 - 90 JOURS	1 SAISON
Nettoyage en profondeur de la chambre de combustion	•	
Joint de porte		•
Sortie de toit		•

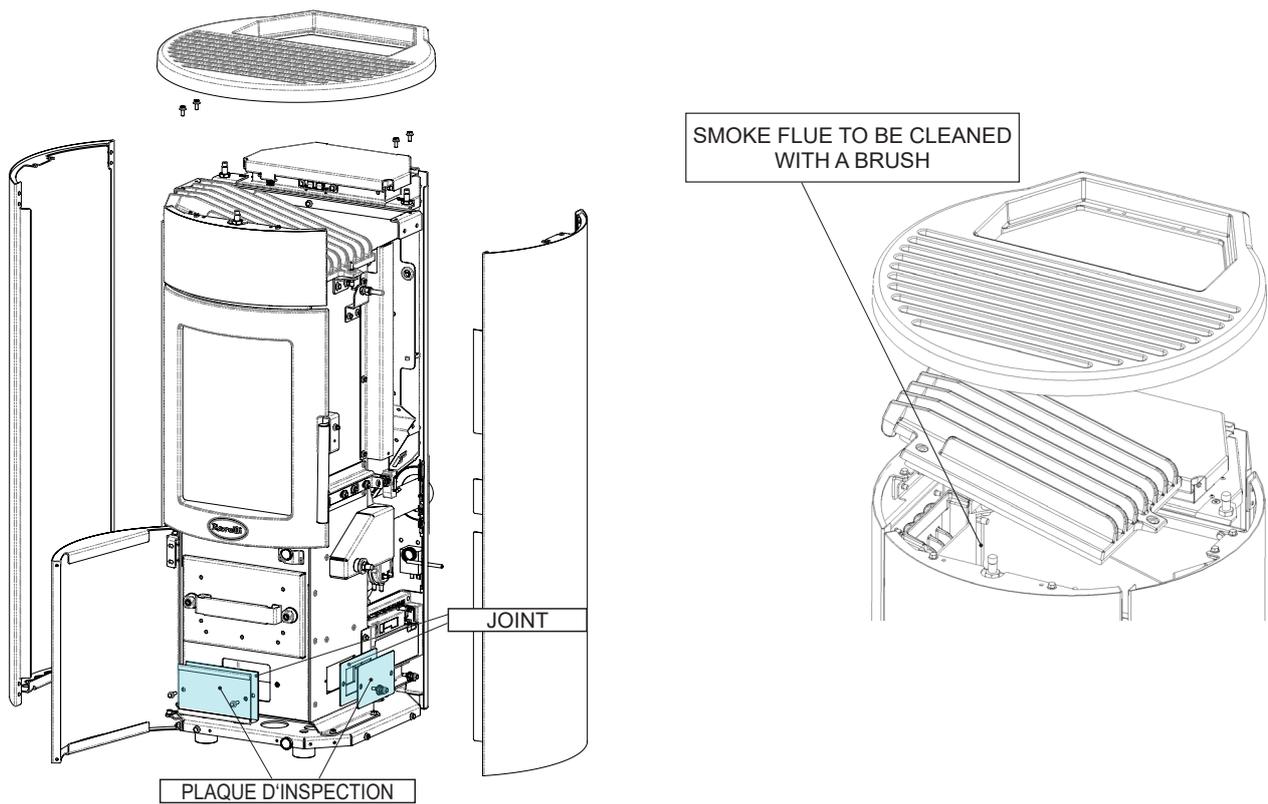
Nettoyage du conduit de fumée

! IMPORTANT

Cette opération doit être effectuée par un Centre d'assistance Ravelli.
Programmer ce type de nettoyage avec le Centre d'assistance Ravelli.
Le nettoyage du conduit de fumée doit être effectué tous les trois mois.

étape	action
1	Ouvrez les plaque d'inspection
2	Aspirer les cendres, éventuellement utiliser une brosse ou similaire et tout réassembler. Note: les trappes sont équipées de joints, donc, avant de les réassembler, assurez-vous que les joints ne sont pas usés.

Remarque: L'opération doit être effectuée avec un poêle froid, en utilisant un aspirateur à cendres.



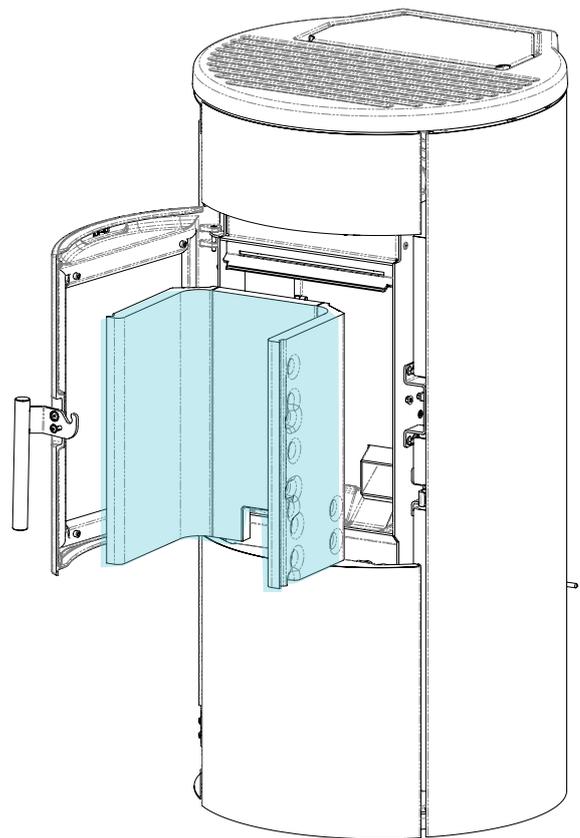
Nettoyage en profondeur de la chambre de combustion

! IMPORTANT

Cette opération doit être effectuée par un Centre d'assistance Ravelli.
Programmer ce type de nettoyage avec le Centre d'assistance Ravelli.

Pour effectuer le nettoyage de la chambre de combustion, procéder comme décrit ci-après :

- 1 Éliminer la vermiculite.



ÉTUDE DES CAS DES PANNES

L'appareil ne fonctionne pas

- Suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que la sortie de toit soit adaptés à la puissance du appareil ;
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression ;

Allumage difficile

- Suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que la sortie de toit soit adaptée à la puissance du appareil ;
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression.

Fuite de fumée

- Contrôler le tirage de la sortie de toit ;
- contrôler que les joints sur la porte, sur le tiroir et du système d'évacuation des fumées soient intacts ;
- contrôler que la cendre n'obstrue pas la grille de passage de l'air primaire.

La vitre se salit facilement

- N'utiliser que les combustibles conseillés ;
- contrôler le tirage de la sortie de toit.

Mise au repos (en fin de saison)

À la fin de saison, il est conseillé d'aspirer tout résidu de cendre et de poussière à l'intérieur. Il est conseillé de laisser les granulés se terminer dans le réservoir pour aspirer les restes de granulés et de sciure au fond du réservoir et dans la vis sans fin.

Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

En cas de thermopoêle ou de chaudière, il n'est pas nécessaire de le vider de l'eau, mais il est conseillé de fermer les vannes d'arrêt à l'entrée et à la sortie lors d'arrêts prolongés.

L'ÉLIMINATION EN FIN DE VIE

Mises en garde pour l'élimination correcte du produit

Le propriétaire est le seul responsable de la démolition et de l'élimination du appareil qui doit procéder en respectant les lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement.

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis à des centres de collecte différenciée autorisés par les administrations communales ou chez les revendeurs qui fournissent ce service.

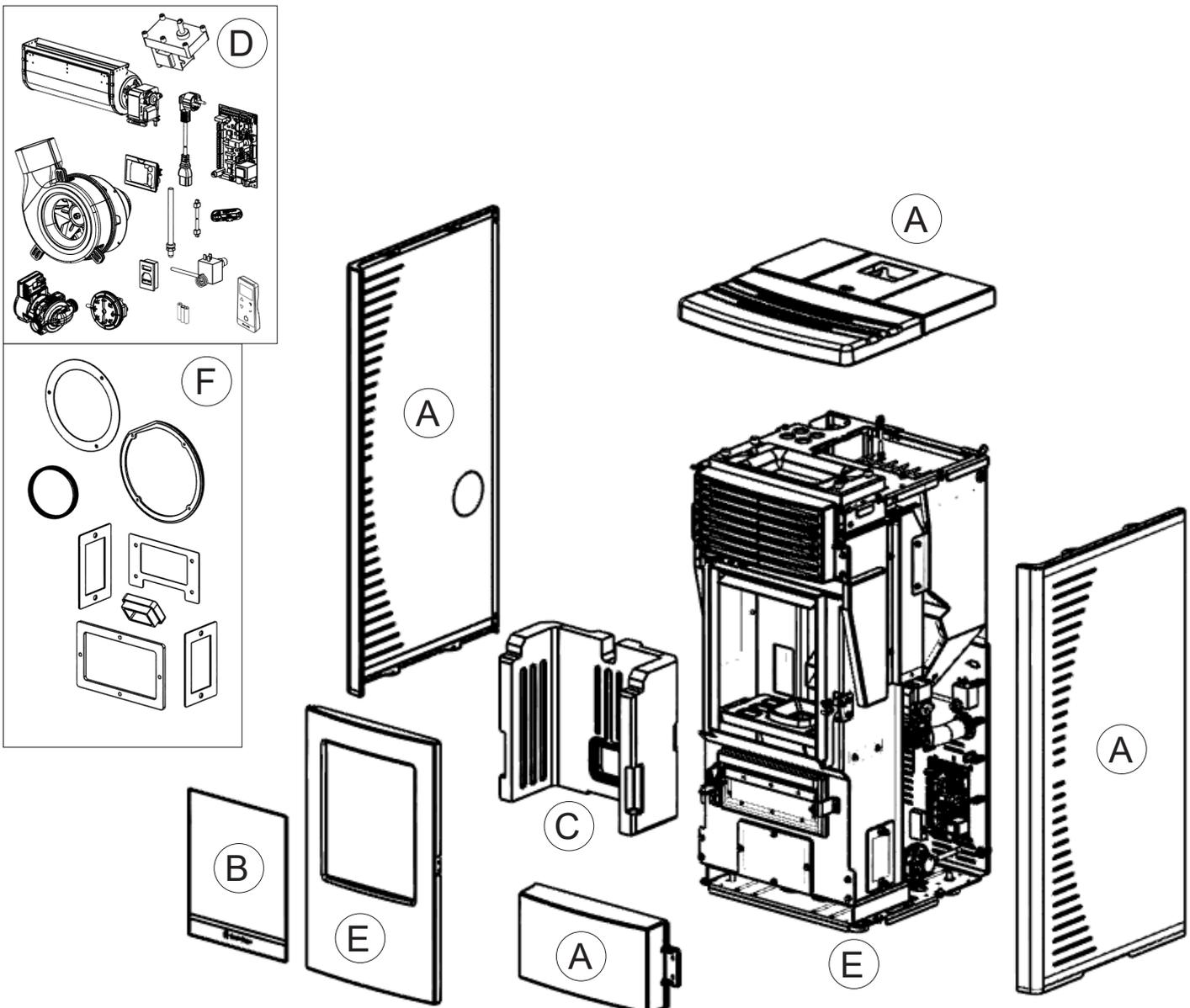
Éliminer le produit de manière différenciée permet d'éviter toute conséquence négative pour l'environnement et la santé issue d'une élimination inadéquate et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'effectuer d'importantes économies d'énergie et de ressources.

Dans le tableau suivant et la vue éclatée correspondante (image fournie à simple titre d'exemple) à laquelle il se réfère, sont indiqués les principaux composants qui peuvent se trouver dans l'appareil et les indications pour les séparer et les éliminer correctement en fin de vie.

Il faut en particulier séparer les composants électriques et électroniques et les éliminer auprès de centres habilités à cette activité, conformément aux dispositions de la directive DEEE 2012/19/UE et de ses transpositions nationales.

A REVÊTEMENT EXTERNE	Le cas échéant, l'éliminer séparément en fonction du matériau qui le compose : - Métal - Verre - Carreaux en terre cuite ou en céramique - Pierre - Bois
B VITRES DES PORTES	Le cas échéant, les éliminer séparément en fonction du matériau qui les compose : - Vitrocéramique (porte du foyer) : jeter dans les déchets inertes ou dans les déchets mixtes - Verre trempé (porte du four) : jeter dans le verre
C REVÊTEMENT INTERNE	Le cas échéant, les éliminer séparément en fonction du matériau qui les compose : - Métal - Matériaux réfractaires - Panneaux isolants - Vermiculite - Isolants, vermiculite et réfractaires étant entrés en contact avec la flamme ou les gaz d'échappement (à jeter dans les déchets mixtes)

D COMPOSANTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES	<ul style="list-style-type: none"> - Câblages - Moteurs - Ventilateurs - Circulateurs - Écran - Capteurs - Bougie d'allumage - Cartes électroniques - Piles <p>Les éliminer séparément auprès des centres agréés, conformément aux indications de la directive DEEE 2012/19/UE et de sa transposition nationale</p>
E STRUCTURE MÉTALLIQUE	Jeter séparément dans le métal
F COMPOSANTS NON RECYCLABLES	<ul style="list-style-type: none"> - Joints - Tuyaux en caoutchouc, silicone ou fibres, matières plastiques <p>Jeter dans les déchets mixtes</p>





ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utente a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

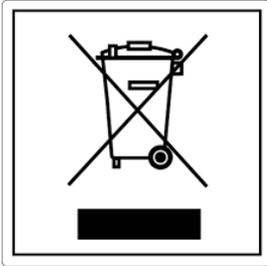
DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, på dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrežna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.



Aico S.p.A.

Headquarter

Via Consorzio Agrario, 3/D - 25032
Chiari (BS) - Italy

Research and Development Centre

Viale del commercio 12/a - 37135
Verona (VR) - Italy

T. + 39 030 7402939
info@ravelligroup.it

FB Ravellifuocointelligente
IG ravellistufe

www.ravelligroup.it

La Société Ravelli ne s'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs du présent opuscule, et se retient libre de changer sans préavis les caractéristiques de ses propres produits.